

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657

BUENOS AIRES COSMOPOLITA



EL PRIMER TEMPLO ORTODOXO EN SUD-AMÉRICA

INAUGURADO EN BUENOS AIRES EL 6 DE OCTUBRE DE 1901 Y PROPIEDAD DEL GOBIERNO IMPERIAL DE RUSIA

ARQUITECTO D. ALEJANDRO CHRISTOPHERSEN

DE FOTOGR. DE "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"

FERRO-CARRIL CENTRAL NORTE
(LINEA ECONOMICA)

En combinación con los Ferro-Carriles de la Provincia de Santa Fé

VIA FLUVIAL
Entre Buenos Aires, Rosario y Colastiné

VIA TERRESTRE POR EMPALMES
Ludueña, Ferro-Carril Central Argentino o Sorrento (Ferro-Carril Buenos Aires y Rosario)

LUIS RAPELLI
ADMINISTRADOR GENERAL

SE RECOMIENDA ESTA VIA
POR SER MAS ECONOMICA

Para las Provincias de Tucuman, Salta y Jujuy
y de transito a Bolivia

TARIFAS REDUCIDAS

GUIA PARA LAS FAMILIAS
SUPLEMENTO DE LA
ILUSTRACION SUD-AMERICANA

Proximamente se inaugurará en "La Ilustración Sud-Americana" una

GUIA PARA LAS FAMILIAS

adoptando para ello una forma nueva y especial. Recibe órdenes de inserción el concesionario de esta GUIA

Sr. Ernesto Priou
657-CUYO-657 — BUENOS AIRES

Ferro-carril Buenos Aires al Pacífico

RUMBO DIRECTO ENTRE
Buenos Aires y las provincias de San Luis,
Mendoza y San Juan

La salida de los trenes desde el 1° de Mayo 1901 es como sigue:

BUENOS AIRES
Estación Retiro Estación Palermo

6.45 a. m.	7.00 a. m.	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muniz y San Miguel.
7.10 "	7.25 "	Para Mercedes, Chacabuco, Vedia y Junin. estaciones intermedias.
8.55 "	8.16 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muniz y San Miguel.
9.40 "	9.51 "	Id. id. id. id.
10.55 "	11.09 "	Id. id. id. id.
12.10 p. m.	12.51 p. m.	Id. id. id. id.
1.50 "	2.01 "	Id. id. id. id.
3.15 "	3.26 "	Id. id. id. id.
4.15 "	4.26 "	Id. id. id. id.
5.15 "	5.26 "	Id. id. id. id.
6.05 "	6.16 "	Para Mercedes y estaciones intermedias.
6.50 "	7.01 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muniz y San M.
8.25 "	8.46 "	Id. id. id. id.
9.25 "	9.46 "	Id. id. id. id.
10.00 "	10.15 "	Id. id. id. id.
11.00 "	11.11 "	Para Villa Mercedes, Mendoza, San Juan y principales Estaciones interme
12.10 a. m.	12.19 a. m.	dias, los lunes, miércoles y viernes con combinación a Villa María y a
		Italo y estaciones intermedias.
		Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muniz y San Miguel.
		Para Devoto solamente en las noches del Sábado al Domingo.

* Los domingos y días festivos solamente.

En el tren de las 7.10 a. m. correrá un coche Restaurant desde Retiro a Chacabuco; y en el tren de las 10p. m. desde Retiro a San Luis.

Se reciben cargas en la estación Palermo (Buenos Aires), Once Septiembre, y en el galpon número 4 de la Empresa de las Catalinas, situado entre las calles Viamonte y Córdoba para todas las estaciones de la línea principal y ramales de los ferrocarriles, Pacífico, Gran Oeste Argentino y Andino y son despachadas hasta su destino por trenes veloces.

La Empresa tiene establecida en la calle 25 de Mayo 281, de esta capital una oficina central para la venta de boletos de pasajeros y la recepción y despacho de equipajes, encomiendas y telegramas.

Para informes sobre tarifas, etc., dirigirse a las estaciones de esta línea, ó a las oficinas de la Administración, 25 de Mayo, 277, Buenos Aires.

W. C. HUXTABLE
Administrador General

Mayo 1901.



"The Boston"

CALZADO NORTE-AMERICANO IMPORTADO

Es importado nuestro botín de \$ 10
Es un guante nuestro botín " 12
Es doble suela forrado nuestro botín " 14
Es para Señora nuestra botita de Ford " 8

73-PERÚ-75 Frente "A la Ciudad de Londres"

A. CRENOVICH Y H^{no}

INTRODUCTORES

Máquinas de coser **ADLER** y Bicicletas **ADLER**

ALHAJAS,

MUEBLES,
A PLAZO

MÁQUINAS
CORRIENTES 1876

Champagne
Ayala

Unicos Agentes en la Republica Argentina:
Peters Hermanos
Buenos Aires.

VINOS para FAMILIAS
DE
BURDEOS, del RHIN y de la MOSELA

Garantidos absolutamente puros y legitimos

ÚNICOS introductores del:

Aceite francés de POSSEL fils
Mejor y más barato que otros aceites franceses

Almidón de arroz "LA COQUETA"
Calidad inmejorable

Cerveza Alemana "IMPERIAL"
Universalmente conocida

Ajenjo "SILLIMAN"
El mejor que se introduce al pais

Sardinas francesas "JOCKEY CLUB"

PETERS H^{nos}
ALSINA 430 -- Buenos Aires

Cognac **HENNESSY**

Unicos introductores
PETERS HERMANOS
BUENOS-AIRES.

EN BUENOS AIRES
 Año \$ 18
 Semestre 9
 Trimestre 5
 Número suelto 1
 atrasado 5

ARGENTINA, URUGUAY, BRASIL, CHILE, PERÚ, PARAGUAY, BOLIVIA, VENEZUELA, ECUADOR, COLOMBIA

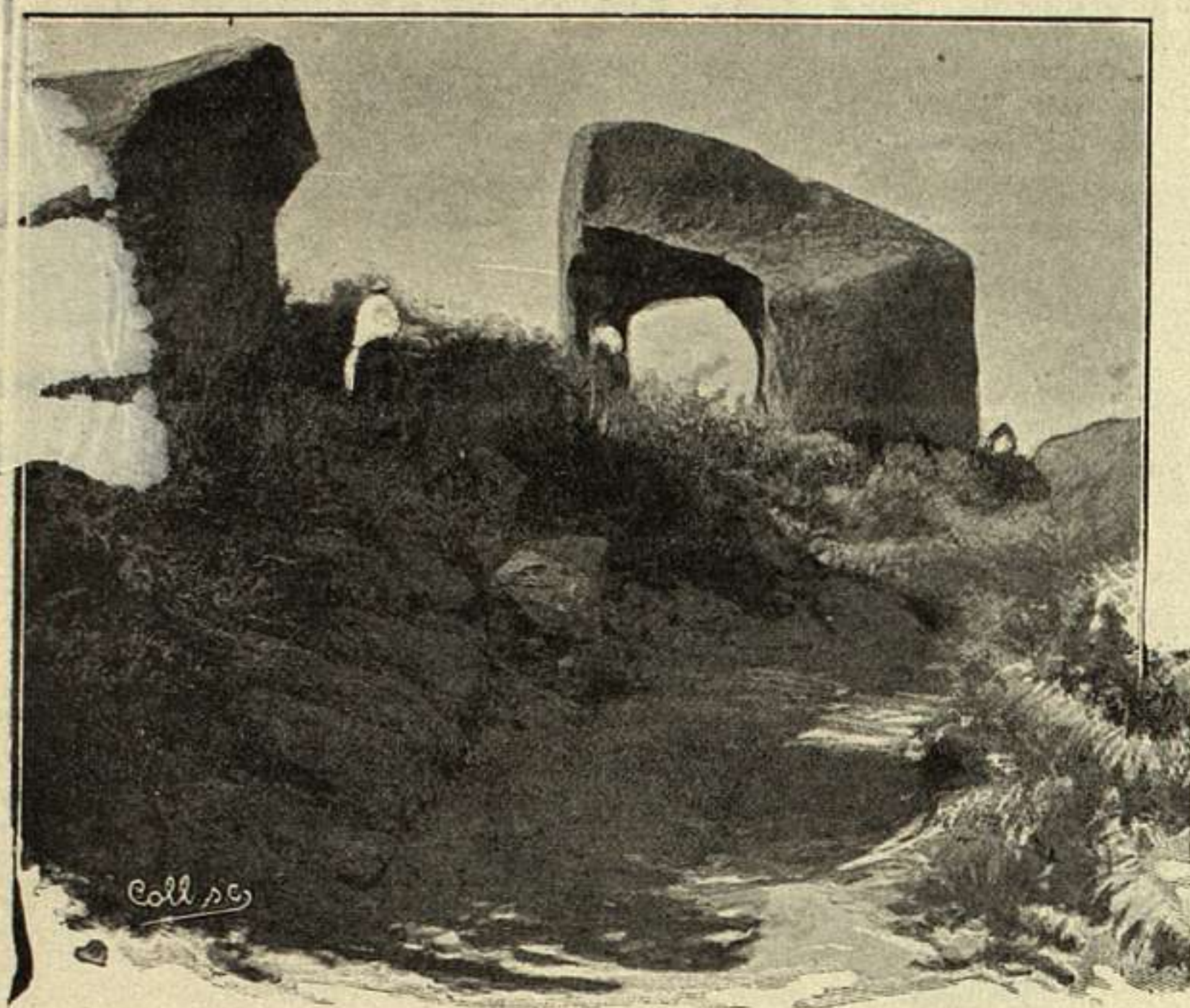
PROV. ARGENTINAS
 Año \$ 20
 Semestre 10
 EXTERIOR
 Año \$ oro 10

NÚM. 211 — 1^{er} PLIEGO

BUENOS AIRES, 15 DE OTUBRE DE 1901

AÑO IX

PANORAMAS ARGENTINOS



RIOJA.—"EL ZAGUAN".—VISTA SUD
 ALTURA 2.650 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR

Loción Higiénica

DE EUCALIPTUS

— DE — RUIZ y ROCA

Proveedor de la
 Real casa de España
 y
 Privilegiados por
 S. M. el Rey de Italia con la
 especialísima distinción
 de poder usar sus reales
 armas.

Conserva el cabello
 y quita
 totalmente la caspa
 Aprobada por el Departamento
 Nacional de Higiene
 y por la Real Academia
 de Medicina y Cirujía de
 Barcelona.

Recomendada por los prin-
 cipales médicos del país. Marca
 registrada en esta Repúbli-
 ca, en la Oriental del Uruguay,
 en Francia y España.
 Desconfiar de las imitacio-
 nes que nunca producen los
 mismos resultados que la es-
 pecialidad legítima.

LECHE MATERNIZADA

"LA MARTONA"

SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



Exito completo en la crianza de Niños

COMPAÑÍA MATTE LARANGEIRA

Rio de Janeiro - Matto Grosso - Paraguay y Buenos Aires

Unicos Introdutores:

Francisco Mendez y Cia.

Buenos Aires



FABRICA:

PATRICIOS 75

CASA CENTRAL:

473 - OUYO - 473

Yerbas marca T. L. y Cruz de Malta

S. Ostwald y Cia

CASA INTRODUCTORA DE

PAPELES, MÁQUINAS Y UTILES DE IMPRENTA,
 LITOGRAFÍA Y ENCUADERNACIÓN

PASEO COLON 539 — BALCARCE 560

BUENOS AIRES

TELÉFONO UNIÓN 644 (Central) — COOPERATIVA 1203



PORTALIS & Cia.

UNICOS INTRODUCTORES
 DEL COGNAC

OTARD DUPOUY & Cia.

EL MÁS ACREDITADO
 DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Venta anual 25.000 cajones

Se vende en todas las Confeiterías y Almacenes

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!

MAISON DE BLANC

Casa Fundada en 1885

— B. Adhemar —

CANGALLO Y SUIPACHA

CASA DE CONFIANZA y DE PRECIO FIJO

ROPA BLANCA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES Y NIÑOS

Especialidad en Ajueres para Casamientos

CASAS DE COMPRA

EN PARÍS, LONDRES Y VIENA

COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

LEON XIII

Para Las Palmas, Cádiz, Barcelona y Génova

Saldrá el 31 de Octubre de 1901

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a las familias—Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna.

Para más informes a sus Agentes ANTONIO LOPEZ y Cia., Alsina núm. 756

FRANCISCO URIBURU

Sucesor de URIBURU y MÉDICI

Establecimientos Viti - Vinícolas

En SAN JUAN (Caucete)

VINOS ARGENTINOS

CLASE ESPECIAL PARA FAMILIAS

REPARTO A DOMICILIO

DAMAJUANA DE 10 LITROS PESOS 3Escritorios: **RECONQUISTA, 446** — BUENOS AIRES

U. TELEFÓNICA 784, Central — COOPERATIVA 510

BODEGAS Y DEPÓSITOS:

CALLE Gral. GÜEMES, 1260

UNIÓN TELEFÓNICA 188, Palermo

COOPERATIVA 5128

ÉXITO FENOMENAL*Siete medallas de Oro***Cigarrillos Flor de Dindigul****Todo tabaco, nada de papel**

DEPÓSITOS:

BEWLAY, 49, 74, and 156, Strand. — 143, Cheapside.—90B, Regent Street, LONDRES (Inglaterra)

(Agencia Internacional de Aícos)

**NAVEGACIÓN Á VAPOR
NICOLAS MIHANOVICH**VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE

REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costa
Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata
Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación de carbón Cardiff, exportación de maderas del PaísAdministración: **CALLE 25 DE MAYO** esquina **CANGALLO** — Buenos Aires

SUCURSALES

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe**ATKINSON'S
PERFUMES,
"GRAND PRIX, PARIS 1900"***Verdaderos Extractos de Flores, sin imitaciones químicas.*JASMIN. OPOPONAX. HELIOTROPE BLANC.
CHYPRE. TREVOL. JOCKEY CLUB.
ESS. BOUQUET. STEPHANOTIS. VIOLETTE DE PARME.
MOUSSE DIANE. "MYRETTA" VIOLET.
GRAND PRIX BOUQUET.

El Único "GRAND PRIX" que nunca fué concedido á una Perfumería Inglesa.

EN TODAS LAS PERFUMERIAS. — J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, LONDON.

CREME DE LA MECQUE DUSSE**MARAVILLOSA RECETA, SANA Y BENÉFICA.** — *Da al cutis la blancura nacarada del marfil.***1, Rue Jean-Jacques Rousseau, PARIS.** — Se vende en las principales Perfumerías, Barberías y Bazares.**LA ACUMULATIVA**

SOCIEDAD ANÓNIMA MÚTUA DE AHORROS, Autorizada por decreto del Superior Gobierno de fecha 15 de Junio de 1899

CAPITAL Pesos 1.000.000 m/n.

OPERACIONES BANCARIAS Y COMERCIALES EN GENERAL, PRÉSTAMOS SOBRE TÍTULOS Y VALORES QUE REPRESENTEN GARANTÍA EFECTIVA Y REAL

DIRECTORIO—Presidente: **Carlos María Huergo**, Presidente de la Bolsa de Comercio 1897-1899Vice-Presidente: **José Etcheverry**, Presidente de la Bolsa de Cereales.—Directores: **Ernesto Lalanne**, Presidente del Centro del Comercio
Juan Salaberry, de la firma Salaberry, Lalor y Bereche.—**José B. Casás**, de la firma Bonorino y Casás, Presidente de la Asociación Española de Socorros Mútuos
Suplentes: **Antonio Marcone**, Director de la «Primitiva».—**Juan Facundo Duran**, de la Comisión del Circulo Central de Obreros.Síndico: **Rafael Pons**, Gerente de la Bolsa de Comercio.Abogado de la Compañía: **Dr. Emilio Gouchou**, Diputado Nacional.—Gerente: **Juan Etchegaray**.**200 - CALLE MAIPÚ - 200, Esquina CANGALLO — BUENOS AIRES**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "CUMULAIRE"

MONTEVIDEO: Calle ITUZAINGÓ 145 — RIO DE JANEIRO: Rua do OUVIDOR 43**PROSPECTO****La Acumulativa** tiene por objeto fomentar el ahorro, sustrayendo al ciudadano del desorden, de la disipación y la miseria.

Pero el ahorro debe reportar utilidad á quien pone un límite á sus necesidades.

Para esto se necesita una organización que responda á sus condiciones esenciales, estableciendo una caja común, en la cual las fracciones reunidas constituyen un capital capaz de hacerse reproductivo.

La Acumulativa lleva este fin y ofrece formar capitales con pequeñas economías, bajo la garantía de su capital social de cuyas ganancias líquidas dedica la mitad á beneficio de los imponentes.**Títulos de Acumulación.**—La Sociedad ofrece al público documentos que denomina *Títulos de Acumulación*. Estos, se extienden á favor de personas determinadas y de sus herederos.Por ahora la Sociedad emite Títulos de la **Serie A** de \$ 500 m/n. cada uno.

El comprador de un Título abonará á la Sociedad por una sola vez \$ 5 m/n. por derecho de inscripción y erogará en los primeros diez días de cada mes un peso m/n.

Amortización de Títulos.—Esta se efectuará de dos manera.

Pagando la Sociedad \$ 500 m/n. en la fecha de su natural vencimiento, cuando el tenedor sólo habrá desembolsado \$ 305 m/n., ó por sorteo, en cuyo caso pagará los \$ 500 m/n. valor del Título favorecido, cualquiera que haya sido la cantidad abonada por el tenedor.

Se destina para la amortización por sorteo, el 50 % de las utilidades líquidas de la Sociedad y cualquiera cantidad que tenga á bien asignar el Directorio.

Amortización por sorteo.—Entran á la amortización por sorteo, los números de todos los Títulos vigentes, pero si el favorecido adeudare una ó dos erogaciones mensuales, perderá por cada una el 10 % del valor del Título.

Las amortizaciones por sorteo tendrán lugar en las oficinas de la Compañía, ante Escribano Público y personas que quieran presenciárselas, el día 14 de cada mes.

La Compañía publicará los números de los Títulos sorteados.

Erogaciones.—El pago de las erogaciones puede hacerse adelantado.

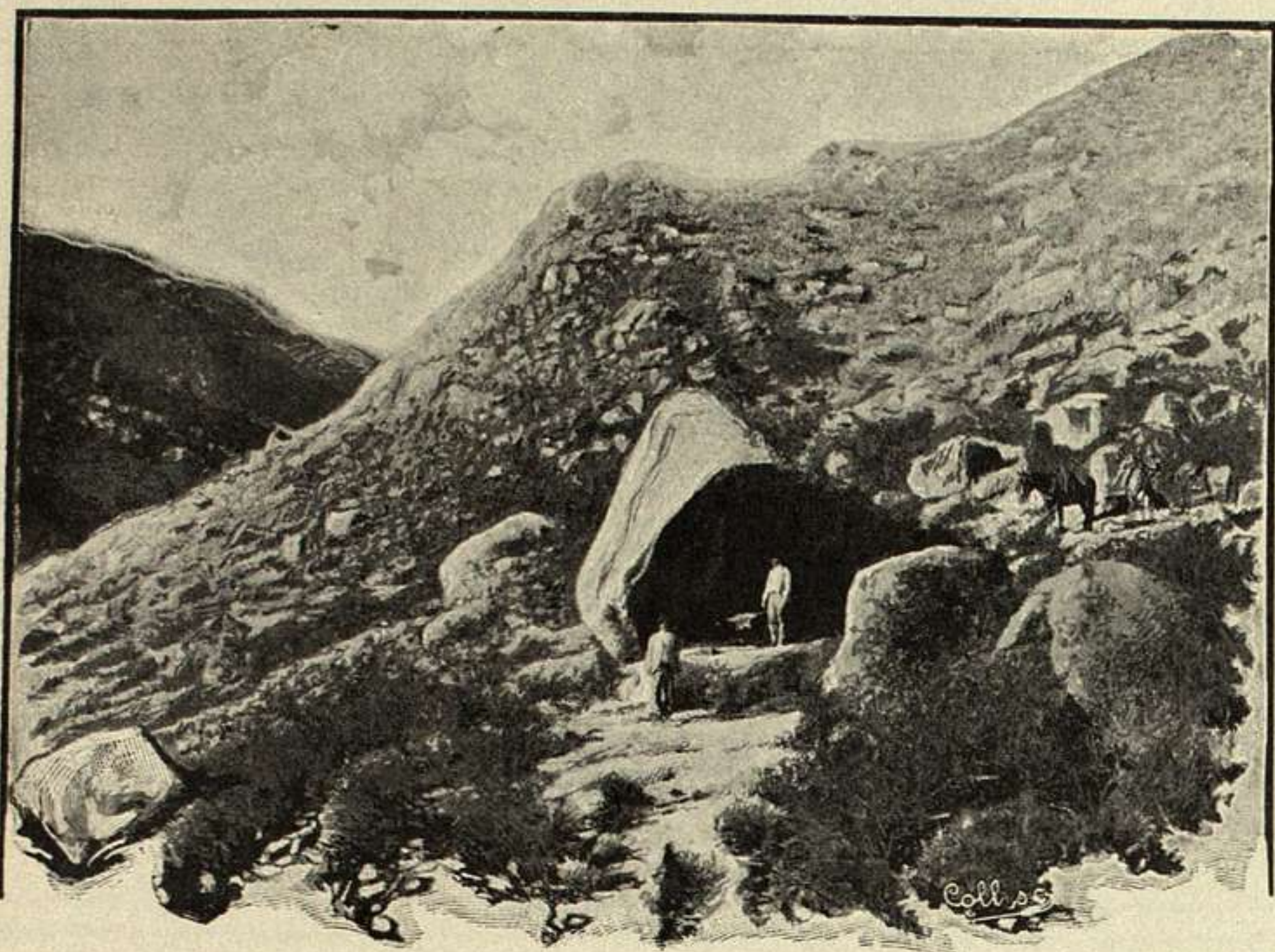
Dejadas de pagar 3 erogaciones consecutivas, el tenedor perderá todo derecho sobre sus Títulos.

Liquidación.—El tenedor de Títulos que haya mantenido corrientes las erogaciones de cinco años, puede pedir la liquidación de ellos, y en este caso, la Sociedad le devolverá la parte de las erogaciones destinada á la amortización final, sin intereses.

En caso de liquidación de la Sociedad, ésta retirará los Títulos devolviendo por los que tengan menos de cinco años, el intergo de las erogaciones mensuales que hubieran pagado, y por los que tengan más de cinco años, la parte de las erogaciones destinadas á la amortización con sus intereses acumulados.

Transferencias.—Los Títulos de Acumulación son transferibles, pero para que las transferencias sean válidas deben registrarse en la Sociedad y abonar por cada una cincuenta centavos moneda nacional.

PANORAMAS ARGENTINOS



RIOJA. «LA CASA DE PIEDRA»

LA SUD AMERICANA

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

CAPITAL AUTORIZADO: 3.000.000 CAPITAL SUSCRITO: 1.500.000

ROSARIO DE SANTA-FÉ — Calle San Lorenzo 1055

→ CASA PROPIA ←

Presidente: Zenon Pereyra — Vice Presidente: Ciro Echesortu — Tesorero: Luis Coppello — Vice Tesorero: Carlos Pusterla — Secretario: Juan L. Castagnino — Vice Secretario: Natalio Ricardone (hijo), Antonio Chiesa — Titulares: Pedro Mioño, José Piñeiro — Suplentes: Dr. Alfredo Perez, Dr. Lisandro de la Torre (hijo) — Síndico: Constantino O. Raffo — Gerente: Aquiles Angiolini.

Mateo Serra & Cia

Únicos representantes de la Fundición de tipos NEBIOLO & Cia., TURIN (Italia)

TALLER MECANICO

ESPECIALIDAD EN MAQUINAS DE IMPRENTA

Depósito de máquinas y útiles de imprenta, Litografía y Encuadernación de las Fábricas de

KARL KRAUSE, Leipzig—AUGSBURG, Augsburg
HOGENFORST, Leipzig — BOLLITO, Torino
MARINONI, Paris — JULLIEN, Bruxelles

449 - Calle DEFENSA - 449

UNIÓN TELEFÓNICA 403 (Central) Dirección Telefónica "SERRA"

BUENOS AIRES

"LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA" se imprime con máquinas BOLLITO, TORINO

FABRICAS de CAL

Sistema LUIS CERRANO

DE

Cerrano y Cia.

CAL DE CÓRDOBA

CAL HIDRAULICA

DEPÓSITOS:

Paseo de Julio 1988 y calle Industria 1900 esquina Guanahani

Escritorio central: CORRIENTES 521 * Unión Telefónica 534 (central)

BUENOS AIRES

Hornos en CÓRDOBA y OLAVARRÍA

Depósito en el Rosario: CORRIENTES 297

Sapolio

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

UNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL é Hijos

CALLE DEFENSA 649 -- Buenos Aires



Balbiani Hermanos



Destilería y Fábrica de Licores

DEPÓSITO PERMANENTE

DE VINOS EXTRANJEROS

Calle Paraguay 866 -- Rosario de Santa-Fé

Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE

OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

UNICOS INTRODUCTORES

Brauss, Mahn & Cia.

80, RECONQUISTA, 80 (altos)



COMPAÑÍA CERVECERIA BIECKERT-1900

(LIMITADA)

BUENOS AIRES

Recomendamos
las cervezas
PILSEN
BOCK
LA AFRICANA

Son las mejores



**LACLAUSTRA
& SAENZ**

MAIPÚ 41 y 43 - Buenos Aires

Importadores de las mejores marcas
de Productos Españoles

Y
Unicos Agentes**COGNAC DOMEQ**

EL MEJOR
QUE SE CONSUME EN EL PAIS

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^r FRANK

Purgativos, Depurativos y Antisépticos
Contra el **ESTREÑIMIENTO**
y sus consecuencias.
Sin cambiar sus costumbres ni disminuir la cantidad de
alimentos, se toman con las comidas, y despiertan el apetito.
Exijase el rótulo adjunto en 4 Colores.
Paris, F^{ma} LEROY, 9, Rue de Cléry y TODAS FARMACIAS.

El gran remedio casero NAFTALAN

Hasta Diciembre 1900 más de 2000 certificados médicos!

NAFTALAN, PRODUCTO NATURAL DE UNA FUENTE RUSA, CURA las enfermedades de la Piel, Reumatismo, Quemaduras, Inflamaciones y muchas otras dolencias

G. Sinclair Gilchrist

Sucesor de J. A. BENNET y Cia.

Surtido completo en papeles
de Imprenta y de color

ÚNICO AGENTE DE LA

VALVOLINE

el mejor Aceite lubricante en el mundo para cilindros,
máquinas y transmisiones

Magnesia Plástica

para cubrir calderas y caños a vapor—ahorro del 25 %
de combustible

VASELINA y varias otras especialidades Norte-Americanas

SAN MARTIN 337 — BUENOS AIRES

Casilla 1541—Teléfono Cooperativa 52—Unión 718 (Central)



Racahout de los Arabes Delangrenier
El mejor alimento para los niños.

APARATOS Y ÚTILES
PARA LA
fotografía

SE REMITE

GRATIS

EL NUEVO

GRAN CATÁLOGO

PARA

1901

Ilustrado con 340 grabados

Enrique Lepage y Cia

BOLIVAR 375

Buenos Aires

**M.
Mirás**

Carruajes de Remise
SERVICIO FÚNEBRE

Consulten mis precios antes
de resolver. Llamen por teléfono a cualquier hora.

M. Mirás

Aprobación de la Academia de Medicina



PASTA DEPILATORIA DUSSE

Destruye los **VELLOS IMPORTUNOS**, Barbas, Bigotes, etc.), en la cara de las señoras, sin ningún inconveniente para el cutis aún el más delicado; **50 AÑOS DE ÉXITO**, altas **Recompensas en las Exposiciones** y la **Aprobación de las mayores notabilidades del Cuerpo médico** garantizan la eficacia y la inocuidad absolutas de dicho producto. El **PILIVORO** hace desaparecer cualquier traza de bozos en los brazos, a los cuales comunica una blancura deslumbradora. — **DUSSE**, 1, Rue J.-J. Rousseau, París, De venta en las principales Perfumerías, Peluquerías, Tiendas, etc.

LA ILUSTRACION

SUD AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657

BUENOS AIRES, 15 DE OCTUBRE DE 1901
AÑO IX—Núm. 211

DIRECTOR-GERENTE
F.^{co} CONTE MAC' DONELL



GENERAL ARGENTINO D. JUSTO JOSE DE URQUIZA — 1801, 18 DE OCTUBRE 1901

NOTA ADMINISTRATIVA

Con objeto de dar uniformidad á las transacciones administrativas, se previene á los señores Agentes y Corresponsales que toda remesa de fondos sin excepción, debe ser hecha al solo nombre de "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA".

«LOS NIÑOS ARGENTINOS»

EL CONCURSO DE «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA»

Debemos contestar á las familias que nos escriben, pidiéndonos detalles para mejor coadyuvar á este certamen, y esta contestación, se limita á rogarles, se atengan en absoluto, á cumplir con las condiciones que han visto publicadas en los anteriores números de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

De ellas la más importante consiste en hacer la remisión de las fotografías de sus hijos, ANTES DEL 31 DE OCTUBRE en cuya fecha termina el plazo de admisión, debido á nuestro deseo de procurar á los talleres de fotograbado, todo el tiempo necesario para realizar un hermoso trabajo artístico con esos encantadores originales, dando así lugar á la publicación de un *Número Especial*, que llame poderosamente la atención.

Tampoco debe olvidarse que solo admitiremos y publicaremos los retratos de niños cuya edad sea de uno á cinco años y que las fotografías conviene sean de fecha muy reciente y lo más esmerado posible, porque de esto también depende la buena reproducción.

Terminaremos, repitiendo nuestras manifestaciones de gratitud á las numerosas familias, que secundando con entusiasmo la idea de este certamen, se han apresurado á remitirnos los retratos de sus hijos, y excitando cortesmente á los que desearan de imitar esta conducta, nos escriben pidiéndonos mayor plazo de admisión consideren la imposibilidad, en que nos encontramos para complacerles, y no demoren por tanto la entrega de los originales.

BUENOS AIRES

LA QUINCENA

Nuestro «mundo elegante», que diría un redactor de *días* y hasta *vi-das sociales*, regresa del cotidiano paseo al caer de la tarde, pero no vuelve todavía á esta hora cada familia á su casa. Todos los carruajes que han tenido espacio bastante para rodar por Palermo, todos y no son pocos, procuran y, aunque parezca imposible, consiguen meterse en la calle Florida. Es un corso diario y una brillantísima fiesta, á la luz eléctrica y de las lujosas tiendas. La misma estrechez de la calle, sirve admirablemente á los propósitos de los que lo realizan. El acercamiento forzoso le presta un carácter de intimidad encantador. Todos se ven mejor y especialmente *todas* se inspeccionan mejor, trages y adornos. Este esparcimiento entre las casas, prolongación del celebrado entre los árboles, y en sitio donde apenas se cabe, sirve de descanso á las hermosas yuntas de tiro, obligadas á ir al paso, á frecuentes detenciones, que aprovechan para dar envanecidas cabezadas á manera de repetidos saludos, con cuyo movimiento hacen relucir el charol y metal de los arreos y sonar los cascabeles y cadenillas. Debería llamarse «el paseo del aperitivo», porque se verifica á la hora en que toman su vermuth los inapetentes, que no deben ser muchos entre nosotros.

Buenos Aires se divierte, y apenas empieza el día, empiezan con él nuestras distracciones. Hasta los negocios en esta quincena han tenido ese característico sello, pues en la Sexta Exposición-Feria de la Asociación Rural, los remates de animales, sirven admirablemente de pretexto para reunirse en Palermo, y disfrutar de estas espléndidas mañanas primaverales.

La vida es corta y hay que pasarla lo mejor que se pueda. Tal es la máxima que seguimos, mal que le pese á la crisis que de vez en cuando viene á interrumpir nuestros placeres, haciéndonos fruncir el entrecejo y llamándonos á la realidad. Por un momento parece que lo consigue, pero es el pensar nuestro poco afecto á los pesimismo. Es nuestro cielo muy azul, tienen las flores mucho aroma, el sol deslumbra, son escasas las mujeres feas, y hay nidos en todos los árboles. Bien hacen en llamarnos pueblo joven y eterna sea esta juventud que nos presta vigoroso aliento. Tal vez se achaque á defecto la confianza excesiva en las propias fuerzas, pero es indudable síntoma de vida y de salud, ante el cual la desesperación y la muerte retroceden.

Además, la misma situación angustiosa según unos, y solamente *difícil*, en opinión de varios doctores Pangloss no queda como se vé, bien definida. Aseguran los desocupados que no hay trabajo, y se producen hechos que lo desmienten de manera indiscutible. La oficina de inmigración está demostrando que contra ella existe una animosidad sin base razonada. Los que realmente quieren trabajar, si se reúnen no para realizar *meetings*, sino para pedir tierras y explotárlas, encuentran atendido su deseo. Prueba de ello lo ocurrido en la colonia Corpus, en Misiones, donde se han otorgado á 53 nuevos ocupantes ó pobladores cerca de cuatro mil hectáreas, facilitándoles al par los medios para la labranza, todo lo cual como ayuda é importe de la tierra supone un capital de quince mil pesos próximamente.

Se nos dirá que esto se hace sin ruido, y en cambio los *meetings*, nó, y por lo tanto, la ocupación de recorrer las calles, interrumpiendo el tránsito, dando gritos y ondeando banderas, es más divertida para los desocupados.

Si por estos caminos la emprende nuestra manera de ser, claro está que entonces tendrán razón, los que aquella denominación de «pueblo joven», nos aplican en sentido censurable. Porque es bueno que la juventud tenga alegría y sienta el regocijo de la vida, pero no que

los convierta en únicos sentimientos y únicos fines. Ser pueblo joven difiere mucho de ser pueblo «farrista» y de poco tiempo á esta parte, forzoso es confesarlo, se ha desarrollado entre nosotros, una inclinación á traducir libremente las seriedades inglesas con que se realizan aquellas manifestaciones de los ciudadanos, entendiendo por *meeting*, la diversión española y criolla heredada, de un día entero pasado en las calles, dando que hacer á la policía, y molestias á los que tienen verdaderos quehaceres.

Hay quien se pasa ya la vida inventando pretextos para que se reúnan los grupos en manifestación y llegaremos á salir á reunión ó aglomeración diaria, en contra de todo y en pró de nada, hasta que llegue el momento en que los hombres de sentido común, organicen la más acertada de todas estas exhibiciones callejeras, considerándola de absoluta precisión. Lo que pudieramos llamar «el *meeting* en contra de los *meetings*», la manifestación en contra de las manifestaciones que debe ser la última de todas.

Para los que se preocupan de nuestro adelanto científico ha sido buen comienzo el de la quincena, al iniciarse, con las brillantes pruebas realizadas por el ingeniero Ricaldoni, inventor del submarino que lleva su nombre. Actualmente en Europa y en los Estados Unidos se consagra preferente estudio á este problema de la navegación submarina, que una vez resuelto, con su aplicación á la marina de guerra, ha de producir una verdadera revolución en las actuales condiciones del combate naval. A lo que parece el señor Ricaldoni según declaración de los que tienen autoridad y saber bastante en la materia, si no ha logrado dotarnos con su aparato, del submarino ideal, nos procura la «torpedera más formidable del mundo».

No es de la índole de esta revista, entrar en los detalles de carácter técnico, con que se debe describir el mecanismo; bástenos decir que el experimento ha sido completamente satisfactorio y el submarino Ricaldoni, solo espera... la voluntad del Gobierno para flotar y sumergirse á voluntad de los que lo tripulen.

No menor importancia, bajo otro aspecto, ha tenido la inauguración del Museo de Productos Nacionales, que se ha instalado en el Pabellón Argentino, es decir en ese producto que no es nacional, sino del mal gusto, dicho sea en honor de la verdad y para saludarla siempre que nos sale al paso.

En el primer piso del edificio, se instalan la colección de minerales y de maderas, formada por el Ministerio de Agricultura y las muestras y modelos de las industrias agro-pecuarias coleccionadas por la Cámara Mercantil del Mercado Central de Frutos y por la del Once de Septiembre y en el piso alto ocupa todo el espacio la industria manufacturera en general.

Lucida y brillante fué la fiesta inaugural, con que la Unión Industrial Argentina, celebró haber dado cima á este proyecto, realizándolo para bien y estímulo de nuestros industriales, ganaderos y agricultores. Realmente, ese es uno de tantos museos, que aquí hacen falta, y cuyo carácter de exposición permanente, que tantas ventajas reúne, se opone al nuestro que se cansa de todo en cuanto pierde el incentivo de la novedad.

Y como de política quisiéramos ocuparnos, no habían de faltar temas para la crónica, porque andan los que á tal ocupación se dedican, sintiendo en estos días, la influencia de la primavera, que enardece la sangre y reaviva las pasiones. Pero inquebrantables en nuestro propósito, en este caso más que en otro alguno, entendemos que el silencio es oro, y dejamos la palabra ó sea el papel á la prensa diaria.

Y haríamos punto de esta suerte, y de muy buena gana, si la cortesía que debemos á los suscriptores, no nos obligara á complacer á los que desean para la revista un final constante á la francesa, con el consabido *mot de la fin*.

Nos lo facilita ese mismo periodismo, y esta vez en sus planas de anuncios, de las que ha sido víctima recientemente en París, un cazador de dotes, á quien designaremos con el nombre de Arturo.

Arturo pues, leyó el siguiente aviso:

«Se ofrece en matrimonio una huérfana. 22 años. 20.000 francos de dote. Dos faltas.»

Arturo acude á la agencia: conoce á la joven que aun cuando es coja le parece aceptable.

Transige y á los ocho días celébrase el matrimonio.

Después de la ceremonia, el marido vá en busca del dueño de la agencia y le dice:

—La cojera es la primera falta.

—Exacto.

—¿Y la otra?

—La otra es una errata de imprenta. Donde dice 20.000 francos, debe leerse 200.

IGNOTO.

EL GENERAL JUSTO JOSÉ DE URQUIZA

(CON OCASIÓN DEL PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO)

1801 — 18 OCTUBRE — 1901

Nacido en Entre Ríos y educado en los primeros años de su niñez en Buenos Aires, este hombre de talento y perspicacia poco comunes, pudo para bien de la patria haber adquirido los conocimientos necesarios é indispensables para descollar entre los hombres más prominentes de su país como militar y como estadista, á no haberse visto interrumpida su educación por un hecho inesperado, en el que se manifiesta su temperamento impetuoso y dominante.

Tenía apenas catorce años, cuando una simple disputa de eclegio,

las que acostumbraba resolver por la fuerza, le llevó esta vez a cometer una gran falta, hiriendo casi de muerte a uno de sus compañeros.

Este hecho inesperado sorprende a los suyos y se apresuran a alejarle de Buenos Aires, llevándolo nuevamente a Entre Ríos, donde su hermano Juan José le inicia en las faenas de campo, en su establecimiento perteneciente a su familia y próximo a la Concepción del Uruguay.

El dominador de Entre Ríos tenía condiciones de caudillo y ningún sitio más propicio para desarrollarlas que su provincia, donde en poco tiempo, fué adquiriendo cierto prestigio hasta que un movimiento revolucionario encabezado por D. Ricardo López Jordán (padre), hermano materno del General Ramírez y que iba dirigido contra el coronel León Salas, gobernador de Entre Ríos, en aquel entonces, contó en sus filas entre otros jóvenes, al oficial D. Justo José de Urquiza y a su hermano Cipriano.

Con esta revolución fracasada principia la carrera del General Urquiza. Fué esta asonada contra Salas el punto inicial de su acción no interrumpida en la provincia durante muchos años. Debiendo emigrar para la República Oriental regresó a poco tiempo para solicitar del gobernador López de Santa Fé que enviara a Echagüe a gobernar a Entre Ríos, pues este era el que encarnaba las aspiraciones y anhelos de su pueblo y de sus amigos políticos.

Echagüe obtuvo de Urquiza la promesa de acompañarle en su gobierno. En tal concepto, le nombró jefe del segundo departamento principal y comandante de la frontera del Uruguay.

En poco tiempo más, su fama se acentuó en su provincia y su temperamento dominante é impetuoso, con un valor a toda prueba, le hacen destacar desde el primer momento entre todos los colaboradores de aquel gobierno. Sus propósitos moralizadores desde un principio, la guerra sin cuartel contra el cuatrismo y sus triunfos sobre los perturbadores del orden público, señalan los primeros lineamientos de su figura militar, que se agranda a pasos gigantes, llegando al poco tiempo a imponerse por su acción eficiente y prestigiosa.

Se encumbra fácilmente en Entre Ríos que, como las demás provincias, atravesaba un período anárquico, de desorientación casi completa y aprovechándose hábilmente Urquiza del desquicio de su administración y gobierno, aleja a los que pudieron hacerle sombra y por medio de la política del terror que tan buenos resultados dió a Rozas, se entroniza él también en Entre Ríos, la que le soportó heroicamente por muchos años, para ser después el pedestal de su gloria más inmarcesible.

Ella le procuró el título de libertador de la República Oriental, venciendo con el concurso de los valientes entrerrianos al general Manuel Oribe y Urquiza dominó siempre sobre ella.

Parece que una fiera indomable de raza exigiera toda la irritabilidad de temperamento del General Urquiza y que con su severidad hubiera querido educarlos en esa férrea disciplina, en la que predominaba su única y suprema voluntad, haciendo de ellos un pueblo guerrero que había de conducirlo a la victoria para colocar sobre su nombre una de sus glorias más puras: Caseros.

Con Caseros, obliga Urquiza a que se olviden sus errores pasados.

Los destellos de gloria que sobre él derramó esta memorable jornada, retardarán por mucho tiempo aún el juicio severo de la historia, que algún día estudiará minuciosamente su actuación en el Gobierno de la República, y su actuación en el Gobierno de Entre-Ríos. Con Caseros se presenta para el hombre de estudio el problema histórico que hay que resolver en el futuro y en el cual la personalidad de este hombre *sui generis*, se agiganta con lineamientos completamente distintos, casi diremos transformados, con nuevos anhelos, nuevas aspiraciones de engrandecimiento nacional.

Había dominado antes solo con el instinto sanguinario de raza, por-

SUD-AMÉRICA PINTORESCA



CURIOSIDADES EDILICIAS—VALPARAISO (CHILE)—ESCALERA Y ASCENSOR DE CERRO ALEGRE

(De fotografía artística de nuestro colaborador Sr. Enrique G. Olds).

que así tal vez convenía en medio de aquel ambiente de semibarbarie de nuestras primeras iniciaciones. El contuvo con raras energías los primeros aleteos de aguiluchos de su pueblo, aprisionándolos en el nido para lanzarlos más tarde sobre la tiranía con toda la furia y el rencor de negros odios y de venganzas reprimidas por tantos años.

Tuvo la perspicacia y el tino necesarios para conocer los hombres y las cosas de su tiempo; supo rodearse de los más eminentes y sacar provecho hábilmente de su ciencia y para evitar responsabilidades, llamó a la colaboración de su gobierno a los hombres más preparados.

De ahí la constitución sabia que nos ha legado como vindicación a muchos de sus errores del pasado. Y aunque amasada con sangre

nuestra organización nacional, es hoy por su obra una realidad, y si la suprema ley que legó a su pueblo no se cumple en todas sus partes, y los más grandes y poderosos son los que más la violan, es porque hay deficiencias de raza, falta aún de entero civismo y de educación política.

Pero ya ante la voz terrible y amenazadora del pueblo se hace imposible la tiranía, muy a la inversa de otras épocas, en las que el pueblo callaba y lo más que se permitía era murmurar secretamente de los opresores.

Caseros será siempre la tumba del despotismo. Las primeras cartas constitucionales: antorchas de la libertad que deberán brillar eternamente en el cielo de la patria.

X. X. X

CRÓNICA EXTRANJERA

Nos interesa en grado sumo cuanto se relaciona con la vida de las naciones europeas, porque la emigración que de ellas viene ha establecido un fuerte lazo de unión, de que no podemos prescindir. De todas aquellas, Italia, puede decirse, que por este concepto está en primer término. Casi a diario llegan a nuestros puertos los vapores que hacen la travesía desde Génova a Buenos Aires y en estos, gran número de ciudadanos de aquel país, así es que la existencia de peste bubónica en Nápoles, hubo de producir aquí, alarma tan extrema, como si se tratara de esta epidemia en una de las naciones vecinas. Por fortuna, no ha tenido el incremento que se suponía y puede considerarse a estas fechas como extinguida.

Las fiestas con que los Reyes de Italia fueron recibidos en la poética Venecia, donde se les aclamó con frenético entusiasmo, hacen recordar no como un hecho realizado, sino como una pesadilla, el



EXCMO. SR. DR. PEDRO PEÑA
MINISTRO PLENIPOTENCIARIO DEL PARAGUAY EN EL BRASIL
(De fotografía Heffer—Santiago de Chile).

trágico fin de Humberto I, porque no es de un pueblo de regicidas ese espectáculo ofrecido por la ciudad de las lagunas, tan imponente é inolvidable, que se comparan solamente estas demostraciones apasionadas con las de la entrada triunfal de Víctor Manuel II en Venecia al terminar la guerra de la independencia en 1866. En Milán han sido objeto los monarcas de igual recibimiento entusiasta.

Están, pues, los italianos contentos con sus reyes, no obstante esa numerosa lista de anarquistas en que figuran hijos de aquel país.

En cambio los ingleses, si bien no pierden su razonado monarquismo, muestran cada vez mayor contrariedad y disgusto con respecto al Gobierno.

Esa política de aventuras y de expansión, por medio de la conquista que motivó la guerra en Sud Africa, es hoy objeto de grandes protestas y de censuras contra la gestión del War-Office, y las operaciones del ejército en campaña. El balance de la guerra sud-africana, tiene para Inglaterra por ahora un saldo de pérdidas materiales y morales y cuanto más parece acercarse la solución, mayores son las dificultades de que se ve rodeada. No falta quien recuerde que al principio de la guerra, se pretendió disfrazar los propósitos que la aconsejaron, suponiendo no tener más deseo que el de asegurar a los Uitlander los mismos derechos de que disfrutaban los boers. Hoy los ingleses, y especialmente el Gobierno, se han distanciado de aquel programa, en el cual se invocaban los principios de equidad, del derecho legal y se

han distanciado en tal extremo que solo existe en Africa la autoridad y la ley del sable. No faltan críticos para la situación política de los partidos, que juzgan severa y hasta irónicamente la actitud



PERÚ—LAGO DE TITICACA—LLEGADA DE BALSAS

(De fotografía artística de nuestro colaborador Sr. Garraud, Lima.)

de M. Asquith, de lord Rosebery y finalmente las contradicciones de Sir H. Campbell Bannerman quien, denuncia los *métodos bárbaros* empleados en Africa, al mismo tiempo que hace votar 100.000 libras esterlinas al general autor de esos métodos mismos. Se ataca vivamente a los dos partidos, al gobierno y a la oposición y se critica con severidad la actitud de lord Rosebery y la de la democracia. Se considera que todos han comprometido su posición y que el liberalismo imperialista ha perdido la confianza del público. Lo cierto es que si la oposición hubiera tenido energías, el gobierno hubiese sido vencido, porque se considera formado con medianías, a excepción de un solo hombre: Chamberlain. Otros escritores ingleses, llevados de un amor equivocado a la patria, más que de un verdadero patriotismo, tratan de disculpar a su nación y esperan que el veredicto de la posteridad no condenará la conducta de Inglaterra en el Africa Austral, intentando explicar como cuanto sucede es culpa de los enemigos de Albion, de los alemanes, decepcionados en sus aspiraciones a

se han modificado, pudiendo los submarinos contribuir a la defensa de «plazas fluviales» como el mismo París.

En otros aspectos ha levantado agitación en los espíritus la ley que se aplica a las congregaciones religiosas, interpretándose como un movimiento de ataque al clericalismo, y una reforma avanzada en las relaciones entre la Iglesia y el Estado. Entre los pensadores y publicistas, G. Sorel, estudiando este asunto, y colocándose en puntos de vista que le dan aspecto nuevo, en sus últimos escritos, analiza los orígenes económicos de la Iglesia, investigando sus procedimientos de adquisición. Es duro y fuerte en sus conclusiones y si tal es el espíritu predominante en Francia, se explica perfectamente la tendencia de esa legislación que ha provocado un conflicto, cuyas consecuencias han de ser lamentables, a nuestro entender.

Entre tanto, la llamada cuestión de China, vuelve a la discusión en



BOLIVIA—LA PAZ—DESFILÉ DEL 1º BATALLÓN DE GUARDIAS NACIONALES, ARMADOS Y EQUIPADOS A PROPIA COSTA
(De fotografía proporcionada por el Sr. Pedro U. Quinteros).

acaparamientos sociales, de los radicales y de los socialistas que procuran hacer responsables a los capitalistas de las consecuencias de la guerra. Añaden que se está sublevando de este modo la opinión europea contra Albion que es víctima de esta injusticia.

Tales son las distintas fases que presenta la controversia británica, cuya verdadera razón de ser está en la prolongación de la guerra y en la heroica resistencia y brava acometida con que los boers defienden la independencia e integridad de su territorio.

Es el tema de toda Europa, el tema bélico. La preocupación de todos los Gobiernos la reorganización militar, en mar y tierra, el estudio de nuevas estrategias y la adopción de todo lo que suponga un adelanto en este sentido.

En Francia, con motivo de las últimas maniobras de la escuadra, se llega a la deducción de que la *Táctica submarina*, se ha convertido en el elemento decisivo de la lucha naval, como quedó demostrado con el *Zédé*, y por tanto, todas las condiciones de la lucha en el mar

Europa. Preciso es saber, cuales fueron, desde el principio de los acontecimientos, las tendencias manifestadas por los representantes de las potencias, el fin que se propusieron y los límites impuestos, así también como lograron sustraer a la influencia de las ambiciones particulares, el esfuerzo de la acción común, y como, en fin, en los resultados definitivos, laboriosamente conseguidos, se hallan de nuevo las proposiciones que se formularon en principio y en el periodo álgido de la crisis. El optimismo, cree, que Francia, por ejemplo, ha representado en China, un papel siempre activo, siempre honroso y a veces decisivo. Este, como se vé, es el colmo de la galantería.

No faltan acontecimientos, y antes al contrario, en tal abundancia se producen, que debemos prescindir de muchos de ellos y tratar sólo, en esta crónica, no de los hechos, sino del movimiento que en la esfera intelectual originan. Hay por ejemplo, que anotar en la cuestión de los *trust* norte americanos la calurosa defensa que acaban de hacer Magrosty y Hobson asegurando que el famoso del acero,

no tiene por objeto trasquilar los carneros financieros y que propiamente dicho, no es un monopolio, puesto que corporaciones similares continúan viviendo fuera de su esfera de acción y en oposición con el, terminando estos distinguidos publicistas convertidos en briosos paladines de Pierpont Morgan, por asegurar que el *trust* satisfará á todos, capitalistas, trabajadores y consumidores. No existe debate en que la exageración de las apreciaciones no predomine. Citemos, por ejemplo, ya que de los Estados Unidos hacemos referencia, ese criterio de censura apasionadísima é injusta con que se juzga por algunos, á los norte-americanos como abrigando el gigantesco proyecto de la compra ó adquisición de las Antillas danesas, asegurarse cierta autoridad en la costa meridional de la China; y propender á que la Unión Americana, sea el árbitro de los mares y no solo el árbitro, sino la potencia dominadora, poseyendo las llaves del golfo de Méjico, de la América Central, del istmo de Panamá ó de Nicaragua. Nos parece fecunda y prodigiosa la imaginación de los que tal piensan, y quédense aquí, por hoy, estos comentarios, pues no merecen, á nuestro juicio, mayor extensión ni importancia.

**

Dejando á un lado acontecimientos ya registrados por nuestro diarismo, es lo cierto que durante la quincena lo de mayor relieve ha sido la agravación del malestar económico y social en todas partes. Se acusa con evidencia en Europa y América un despertar del proletariado que se organiza y se disciplina para luchar contra el capital. El partido socialista, especialmente en Italia, despliega una grande actividad y ha conquistado fuertes posiciones, no habiendo logrado mayores triunfos, por haberse fraccionado como en Francia acontece, en revolucionarios y evolucionistas. La situación, pues, no está exenta de peligros, pero existe para ella el remedio de una política de trabajo; de una orientación nueva en las relaciones exteriores, sustituyendo á las alianzas infecundas hechas para la guerra, las amistades formadas para la paz: en la disminución de los gastos del ejército y en el cambio radical del régimen del fisco: en el abandono de todo sistema que encarezca la vida, y en el desarrollo de la industria, de la agricultura y del intercambio de todas las naciones. Por otra parte el movimiento de las asociaciones cooperativas, en la clase obrera, ha de dar la mejor de las soluciones, y bueno es hacer notar que este desde 1883 ha ido en constante progreso, debiendo calcularse como beneficiosos en alto grado los resultados de los dos Congresos de 1900, bajo el punto de vista de las ideas filosóficas, económicas y prácticas.

COSMOPOLITA.

LAS INSTALACIONES DE BOLIVIA EN LA EXPOSICION PANAMERICANA EN BÚFALO

(DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL SEÑOR A. SERAFINI)

La sección de Bolivia en la Exposición, se compone principalmente de minerales, siendo la industria minera la más desarrollada en el país. Es exclusivamente de productos naturales, fuera de los minerales; la goma, café, quina, cacao, coco, tabaco, maderas y colchas de vicuña y de alpaca.

La colección de minerales está representada por oro, plata, estaño, cobre, bismuto, antimonio, borax, sulfuro, wolfram, etc., etc.

El Gobierno de Bolivia decidió solamente á última hora, el tomar

parte en la Exposición, no pudiendo por lo tanto hacer una colección más completa, la cual se podía haber formado si hubiese habido más tiempo. Gran parte de las casas mineras de más importancia, no han mandado muestras de sus ricos minerales por falta de tiempo para presentar una colección buena.

Bolivia, desde el tiempo de la colonización, ha sido el país más rico de Sud-América en minerales, habiendo producido en tiempos pasados más plata que cualquier otro país del mundo. Ahora por la depreciación de la plata y por la falta de vías fáciles de comunicaciones, se han cerrado gran número de minas de dicho metal, abandonando los mineros bolivianos las minas de plata para trabajar las de estaño y bismuto.

La producción de minerales de Bolivia durante el año 1899, fué la siguiente: Oro, 546 kilogramos; Plata, 310.900; Estaño, 5.730 toneladas; Bismuto, 500; Cobre, 3.650.

La segunda industria de más importancia en Bolivia, es la de Goma Elástica, que se exporta por el río Amazonas, y una pequeña parte por el puerto de Mollendo, en el Pacífico, y es conocida en los mercados europeos por el nombre de *Para Rubber*, siendo la que obtiene mejor precio en dichos mercados.

La producción de Goma en Bolivia en el año 1899 ha sido de 8.821.011 kilogramos. La producción del río Acre fué desde Septiembre 28 de 1900 á Febrero de 1901, como sigue:

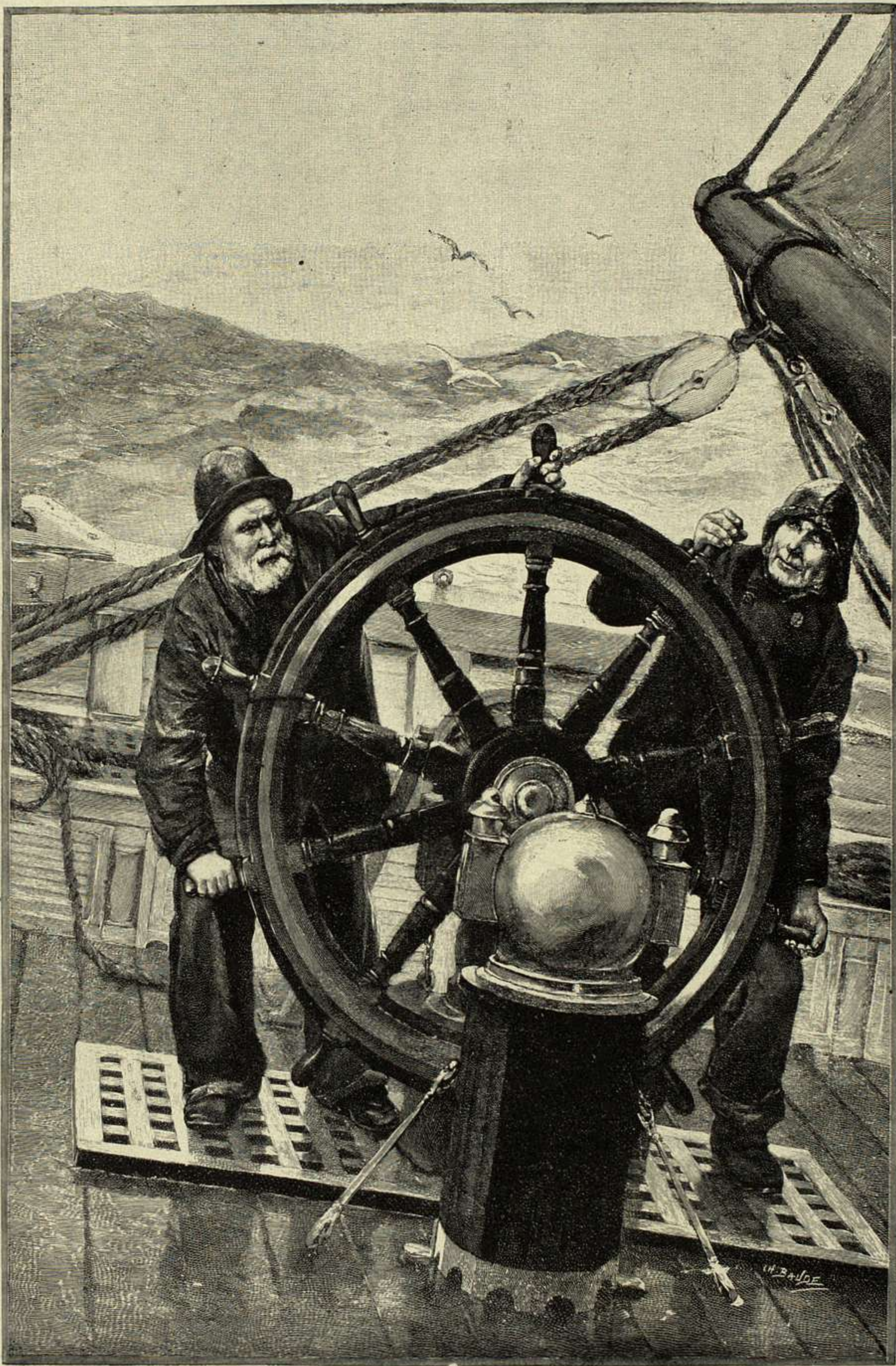
Clase fina (Para Rubber), 1.431.508 kilogramos; segunda clase, 165.875; Caucho, 17.874; total, 1.515.257 kilogramos.

La Comisión de Bolivia en la Exposición Pan Americana se compone de: S. E. señor Dr. Guachalla, Presidente de la Comisión (ausente), el señor D. Ramón Pando (hijo), delegado por Bolivia, cuyo retrato publicamos, y el señor D. J. Luis Carriaga, secretario.

El señor D. Ramón Pando es hijo de S. E. el Presidente de Bolivia. Consignó el diploma de Ingeniero Electricista en Londres, y tiene solamente 24 años de edad.

A. SERAFINI.

BELLAS ARTES



UN MOMENTO DE PELIGRO—DOS HOMBRES AL TIMON
Composición de M. Lionel Walden — Grabado en boj de Ch. Baudé



SR. ALEJANDRO GREGER
ENCARGADO DE NEGOCIOS DE RUSIA EN LA ARGENTINA



SRA. VIRGINIA O. DE GREGER
ESPOSA DEL SR. ENCARGADO DE NEGOCIOS DE RUSIA

BUENOS AIRES
COSMOPOLITA
—
LA COLONIA RUSA
FESTEJA
LA INAUGURACIÓN
DE SU
PRIMER TEMPLO



ARCHIPRESTE CONSTANTINO ISZASTZOFF
CAPELLÁN DE LA LEGACIÓN DE RUSIA



EL PRIMER TEMPLO ORTODOXO EN SUD-AMÉRICA
INAUGURADO EN BUENOS AIRES EL 6 DE OCTUBRE DE 1901 Y PROPIEDAD DEL GOBIERNO IMPERIAL DE RUSIA
(De fotograf. de LA IL. SUD-AMER.) (Arquitecto D. Alejandro Christophersen)

LA SORPRESA

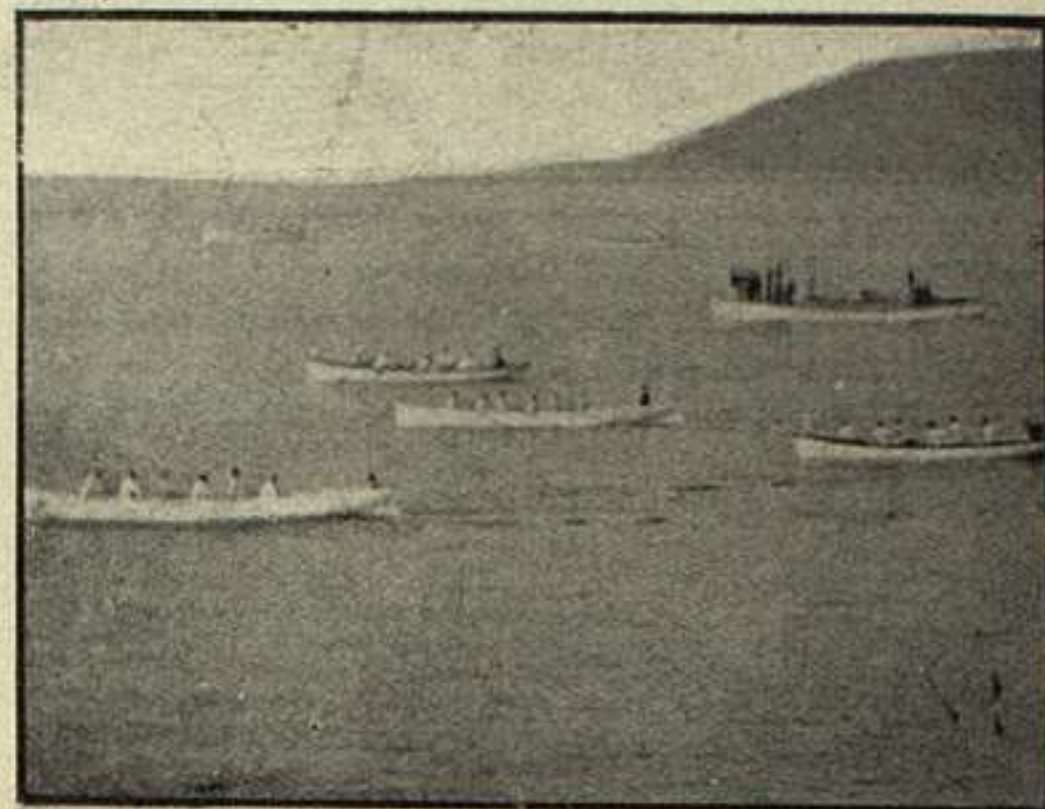
—Las almas vuelven, — dijo Franz, que acababa de beber el quinto chop de cerveza..... Vuelven invisibles, inasibles, inmateriales, las más de las veces, y otras, materializadas, corpóreas, en formas más o menos caprichosas. Yo he visto a una, os lo aseguro..... Fué en París, hace cerca de cinco años.... Mozo, otro chop.

La concurrencia espesa del café se había enrarecido, y los cinco noctámbulos estaban aislados en aquel rincón, dejando pasar insensiblemente las primeras horas de la madrugada. Franz apuró el chop, haciendo girar en torno sus ojos azules, lucientes y vagos, lo que en él era sintoma infalible de que su verba derrochadora, á menudo fantástica, iba á emprender alguna de sus originales correrías. Y en efecto, prorrumpió de esta manera.

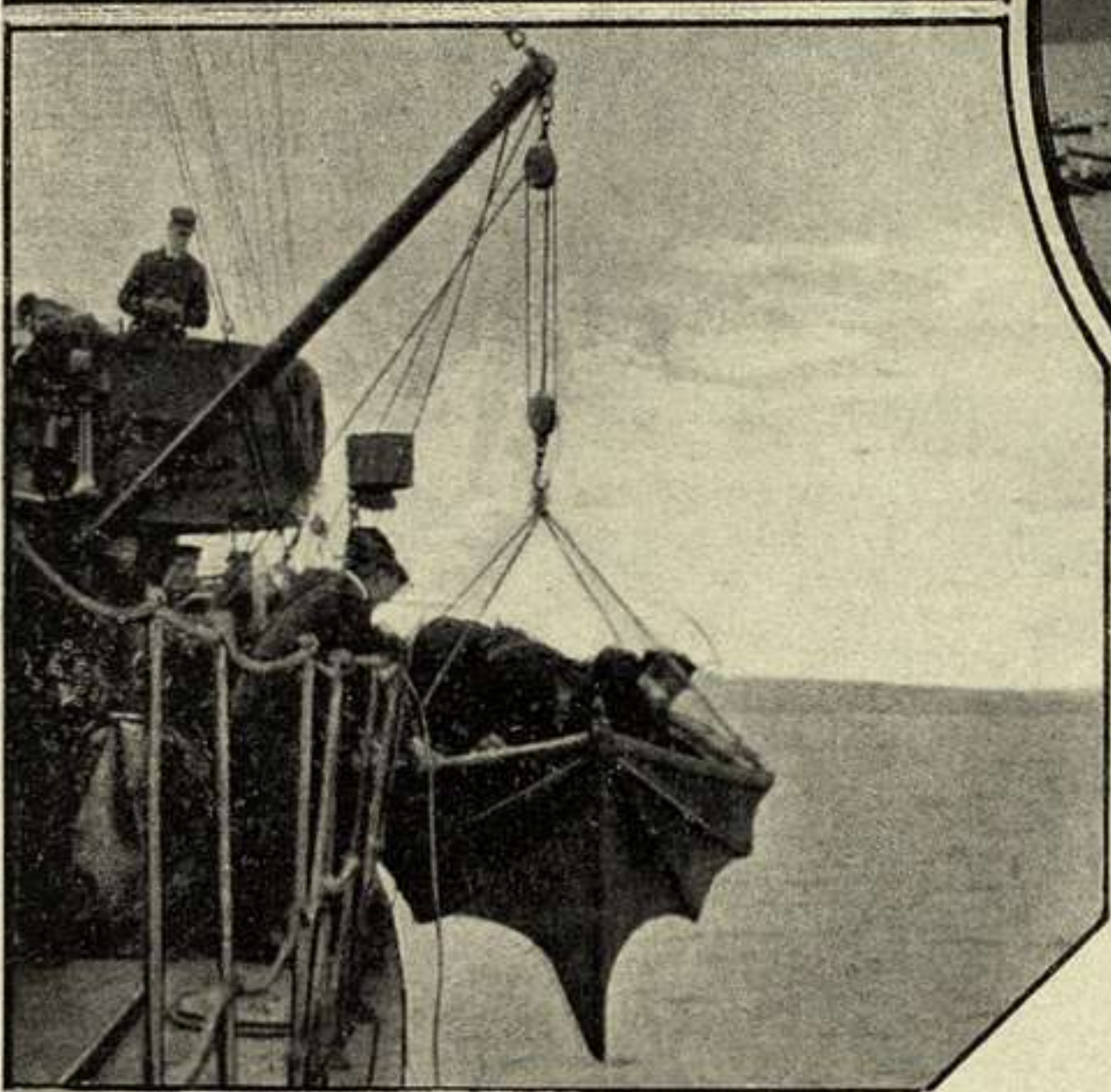
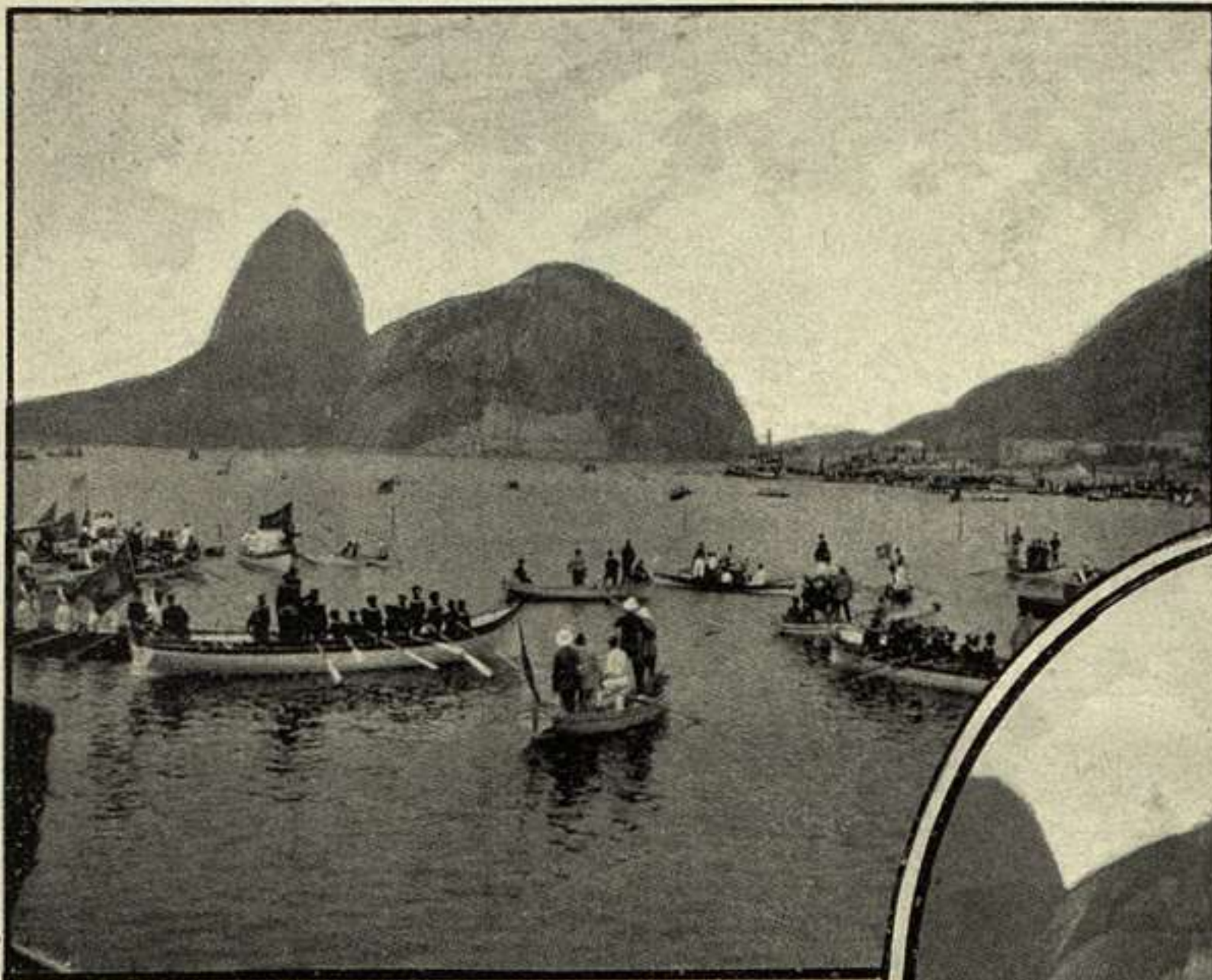
**

«Un bravo sonoro, un palmoteo prolongado acogieron el final chispeante del vaudeville. El telón cayó, y enseguida elevóse al aire el murmullo zumbador de las conversaciones y de las risas, mezcladas con el taconear de las camareras y de los que, por instantes, entraban á aumentar la concurrencia.

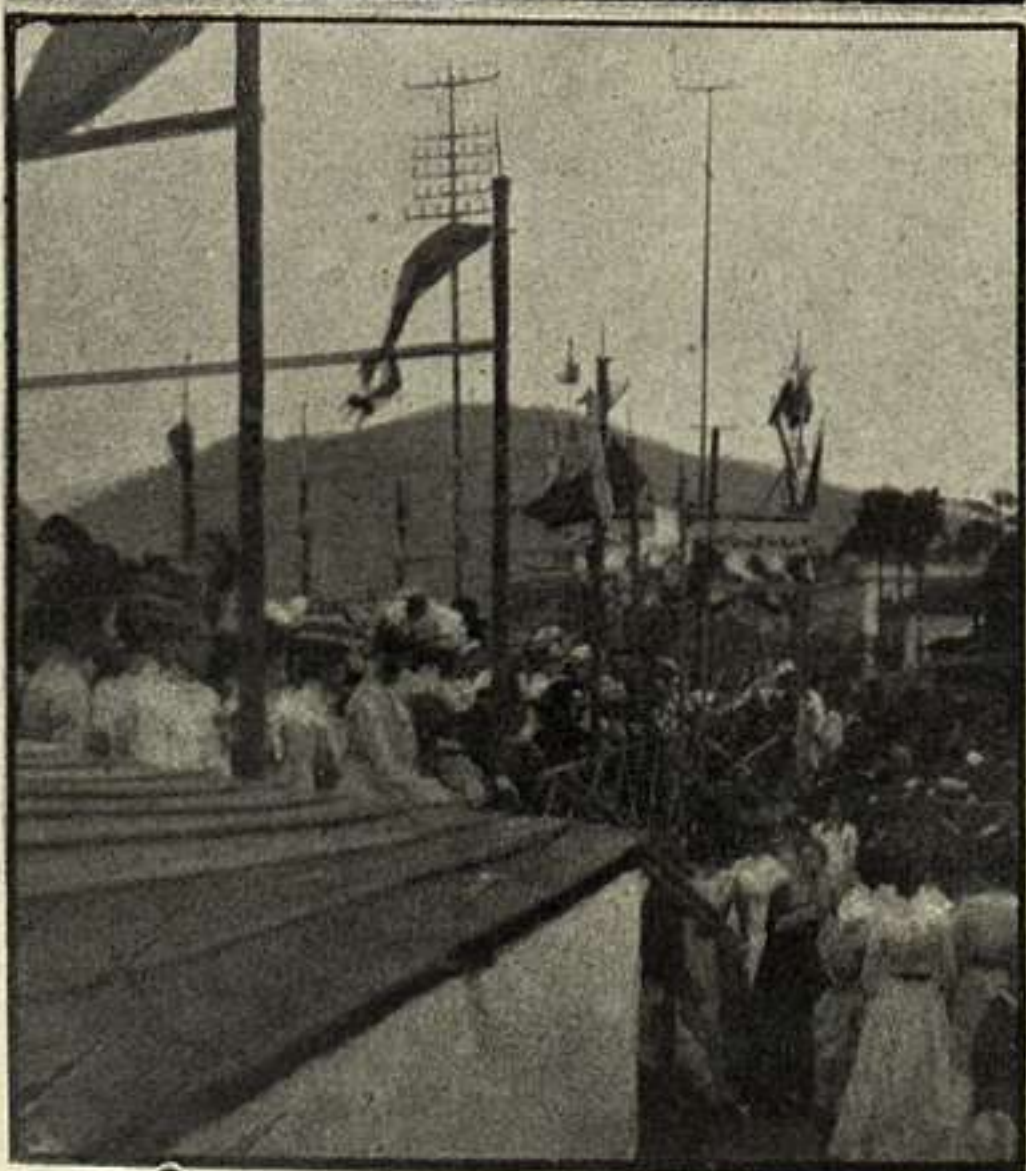
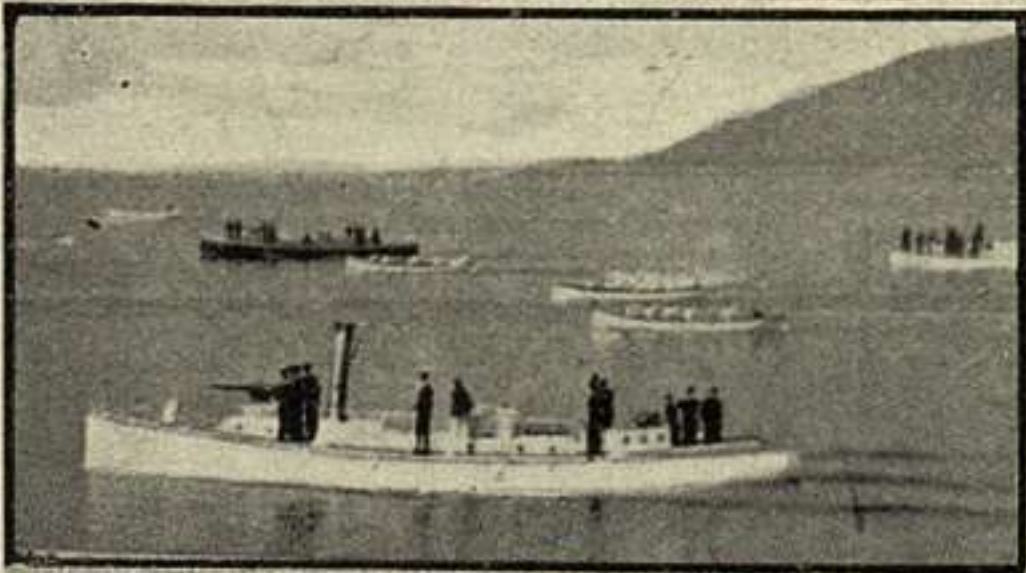
la primera parte del salón — y las mesitas de mármol, que seguían después, se llenaban de botellas y de vasos con licores. Los bocks en donde la cerveza brindaba su tono de ámbar diluido y sus motas de espuma compacta; la nota opalina del ajeno; el charreuse, verde y jalde, el oro pálido del champaña, y el flavo del coñac, todos aquellos licores y botellas, de tintes diversos, descomponían, en irisa-

EL SPORT
EN
SUD-AMÉRICA

REGATAS
EN LA
PINTORESCA BAHÍA
DE
RÍO JANEIRO
(BRASIL)



EL PÚBLICO PRE-
SENCIANDO LAS
REGATAS DESDE
TIERRA Y Á BORDO
DE LOS TRASAT-
LÁNTICOS, EM-
BARCACIONES PAR-
TICULARES, ETC.—
(DE INSTÁNEAS OB-
TENIDAS POR NUESTRO
ENVIADO ESPECIAL



«Aquella noche el Café Moscou rebosaba de clientela, compuesta, en su mayoría, de estudiantes, mujeres alegres y escritores y artistas jóvenes. Monsieur Durand estaba satisfecho. Desde por la mañana había anunciado, en grandes carteles verdes, fijados en las esquinas del barrio, y en hojas volantes desparramadas por la ciudad, «una bella sorpresa para sus amables parroquianos»; y por una de las frecuentadas novelarias parisienses, la réclame tuvo un resultado espléndido: nunca, ni aún en el día de su apertura, habíase visto tan favorecido el Café Moscou. El mismo Monsieur Durand estaba deliciosamente asombrado.

«Las camareras volaban, atendiendo á los múltiples pedidos del público. Y las tablillas de zinc brillante de los escaños — colocados en

ciones radiantes, la onda de las lámparas eléctricas. Una nube formada con el humo de los cigarros, flotaba como, niebla ligera, en el ambiente; y al través de ella, veíanse, encima, el plafón pintado al fresco—una legión de amorcillos rosados, revoloteantes entre ninfas de cabelleras sueltas y faunos de caras joviales,—y allá, en el fondo, el telón caído, que mostraba un cuadro andaluz: el baile flamenco.

—«Estoy impaciente por ver esa sorpresa,—me dijo Alice, la adorable, la vivaracha Alice, en tanto que su amiga, nuestra compañera de mesa, una rubia lánguida, fumaba perezosamente su cigarrillo.

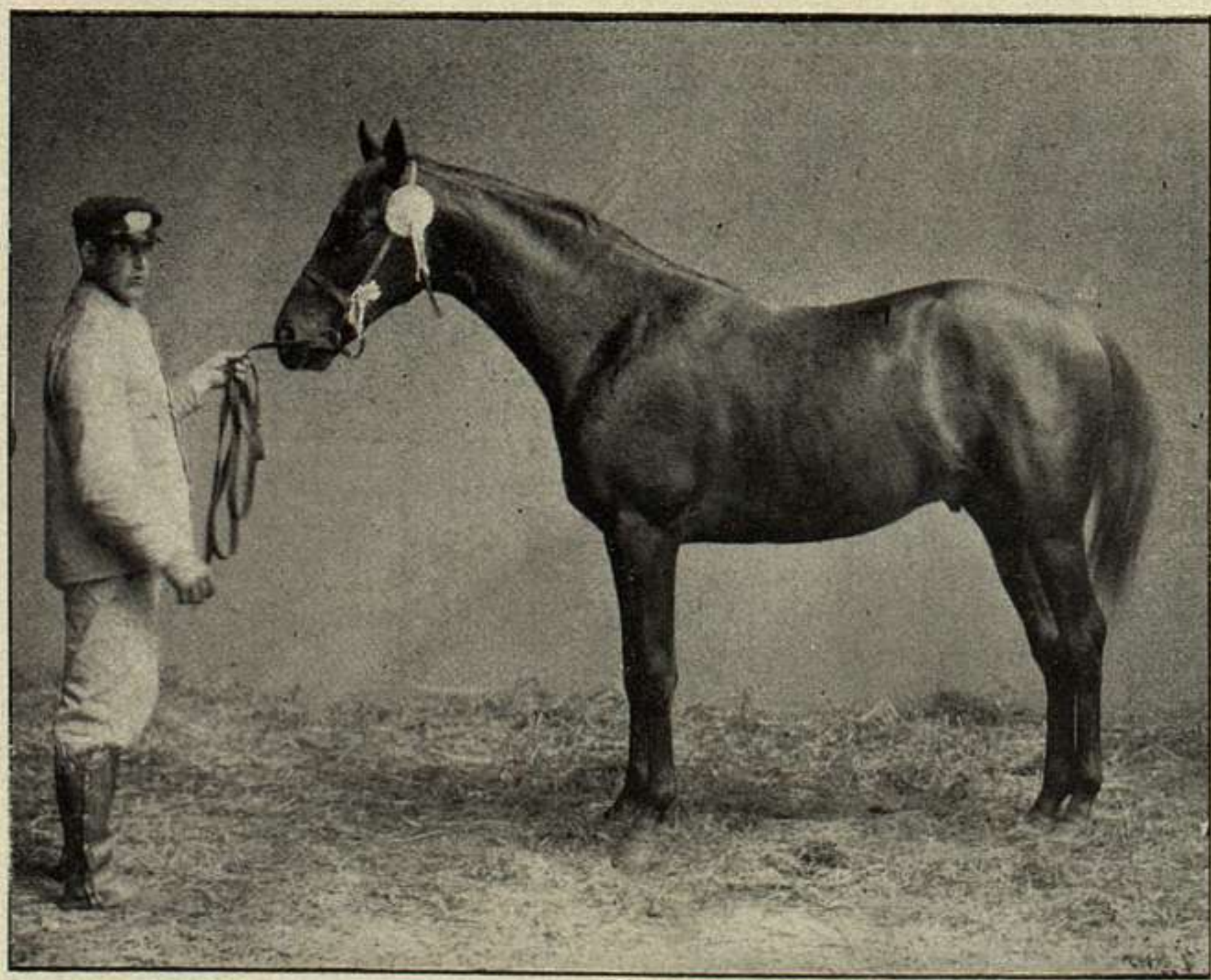
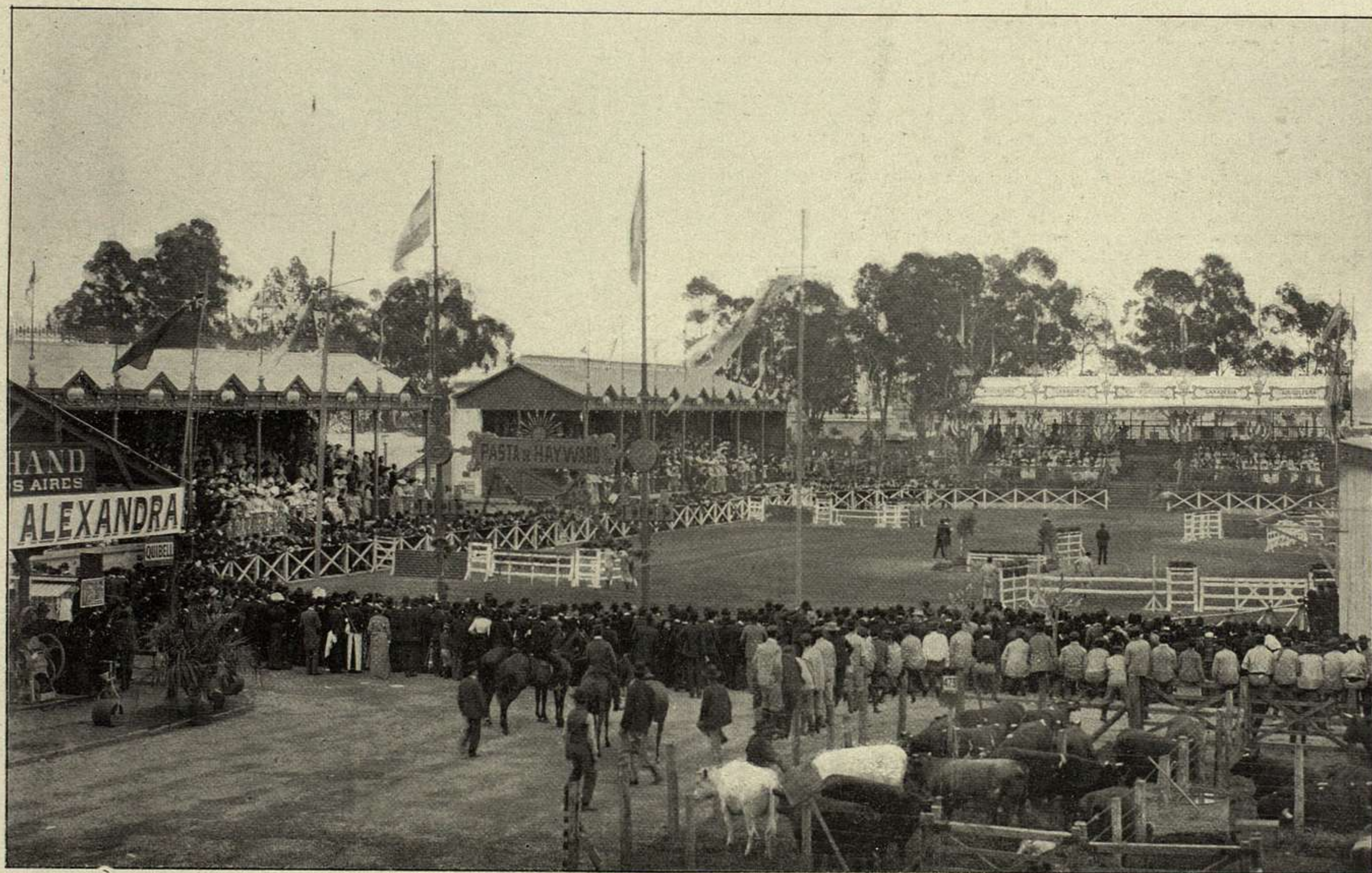
—«Bah! Alguna tontería—contestó ésta.—Yo no he venido por eso.... Ya sabéis: necesito dinero para el paseo de mañana.—Y miraba, miraba á un caballero grave, que ostentaba en el chaleco una gruesa cadena de oro, y bebía cerveza en una mesa próxima.

Habían pasado ya varios números del programa. Mlle. Henriette estuvo, como siempre, tentadora en sus bailes, en los que enseñaba casi todos sus misterios femeniles, y movía el cuerpo con ritmo turbador. Siguiéron otros artistas menos interesantes, y vino después el vaudeville, en el cual—mientras se fastidiaba su amiga—Alice rió como una loca, perlando así la doble hilera de sus dientes entre la púrpura vibrante de sus labios. Al vaudeville iba á suceder «la sorpresa», y el público la aguardaba curioso....

La orquesta marcó los primeros compases de una música rara, y ante un público de silencio y de espera el telón se alzó.

«Vestida de negro, vacilante, lentamente, fué avanzando una mujer hasta el término del proscenio. Allí se detuvo. No hizo saludo alguno; permaneció por un momento inmóvil, cuasi rígida, y luego, con sus grandes ojos negros convertidos á lo alto, comenzó á cantar.

«Los asistentes habíamos visto asombrados aparecer en la escena á aquella mujer extraña. En verdad, era una figura emocionante. De su vestido negro cerrado hasta el cuello, bajo el casco abenzado de su cabellera, surgía, como una azucena en la sombra, su hermoso rostro blanco, armoniosamente correcto, y pálido, intensamente pálido, de una palidez mate, de una palidez ideal.



BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE DE 1901—EXPOSICIÓN-FERIA ANUAL DE LA ASOCIACIÓN RURAL ARGENTINA—LOS CONCURSOS HÍPICOS—ALGUNOS ANIMALES PREMIADOS
De fotog. de nuestro colaborador artístico S. Enrique G. Olds).



PEDRO W. LEON

Cronista de «El Callao».—Iniciador del Monumento a San Martín y Presidente del Comité Patriótico.

la vivaracha Alice, estaba seria. Su amiga había dejado su actitud indolente, y parecía suspensa de la escena. Y como éstas, todos mirábamos conmovidos a aquella singular mujer, de tan dolorosa belleza; todos oíamos electrizados aquel canto triunfador.

«¿Pero quién era? ¿Por qué estaba allí, en el escenario de un café-cantante, ella, que podía humillar a la más afumada diva? ¿Cómo un prodigio vocal de tal naturaleza escuchábase en ese recinto, cuando hubiera sacudido, galvanizado, poseído, entusiasmado hasta el delirio, hasta el frenesí, al más exigente auditorio de ópera? Nadie lo sabía, ninguno se lo explicaba.... Y ese taimado de Monsieur Durand que había desaparecido!

«La cantatriz seguía cantando. De la garganta le brotaba el canto en maravillosas ondas; y tenía a un tiempo, acordes de vibraciones aurisonas, cadencias de tonalidades gemidoras, que se unían, fundíanse en una sola marejada melódica, para formar el más prodigioso conjunto de aleluyas célicas y de trenos desgarrantes. En la atmósfera sonora de la sala—como cascadas de pedrerías sobre fina lámina de cristal—derramábanse las notas de la romanza, y simulaban almas heridas de desolación eterna que volarían quejándose con un acento divino. Tal vez el recuerdo cruel de sufrimientos pasados y la visión dulcísima de dichas actuales, palpitaba simultáneamente en el espíritu de aquella mágica alondra, porque daba a su voz inflexiones incomparables de dolor y de goce: de un dolor infinito, que se filtraba en los corazones como sutil polvo gris, despertando en ellos dolores propios, y de un goce sobrenatural, que envolvía y transportaba el espíritu a regiones excelsas, de paz y de gloria.

«El canto, seguido siempre por la orquesta, tuvo un *crescendo* sostenido, algo como una imprecación formidable contra la indiferencia y el egoísmo de los humanos. Después, fué decreciendo gradualmente, y se extinguió al fin en un trémolo, lánguido cual el murmullo de una plegaria. Y ante el mutismo grave de los espectadores, el telón descendió, en tanto que la orquesta rompía en una tocata bulliciosa como para borrar la agitación que en los nervios había dejado la romanza....

—«Y bien, señores,—nos dijo Monsieur Durand, que al terminarse el acto reapareció en la sala,—lo que de ella sé es algo que os vá a parecer absurdo, inverosímil. Vino ayer, durante los ensayos, y me dejó oír el pasmo de su voz. Ya supondreis que la hice al momento las propuestas más ventajosas. Las rehusó todas, y para cortar la insistencia de mis ruegos me reveló.... no os riais.... que no pertenece a este mundo: que es el alma de un doliente poeta, muerto hace tres años, que habitó muchas veces en los hospitales y llevó una vida de tormenta y de miseria. Fué el eterno vencido del deseo, y su alma estaba siempre enlutada por el pecado, que mancilló su vida y depravó su cuerpo. Pero tuvo horas de sincero arrepentimiento, en las cuales le ofrendó a la Virgen versos llenos de fervor hondo, de tristeza luctuosa y de humildad ingenua. Por ellos le han otorgado las celestes venturanzas; y por la Virgen, grata a tan armoniosas plegarias, se le ha concedido volver, un instante, a la tierra, para que satisficiera su anhelo de cantar, ante algunos de los que le comprendían y le amaban, sus versos místicos, que han sido puestos en la música de los coros arcangélicos.... Y creed que no tengo interés en mentirosos, porque, así me lo anticipó y os lo participo, ella no volverá nunca más!...

«Es el caso,—agregó Franz, a quien el séptimo *chop*, vaciado en el curso de su narración, le había hecho más lucientes y más vagos sus ojos azules,—que a mí no se me ocurrió dudar de las palabras de Monsieur Durand, y que vosotros seriais unos imbéciles si dudarais de las mías.

DARÍO HERRERA.

Buenos Aires.

CHARLAS CRÍTICAS

Conforme estoy con que se hagan traducciones, pero, es preciso hacerlas bien. Sucede en esto lo que acontece con todo, incluso con las castañuelas, cuyo método de manejo se reduce al conocido aforismo: «Las castañuelas hay que tocarlas bien ó no tocarlas», que se han transmitido de padres a hijos todas las generaciones boleros.

El periodismo tiene sus fueros y la literatura barata los reclama igualmente.

Pero corren por ahí, mejor dicho circulan, en Buenos Aires, unas traducciones impresas, encuadradas y publicadas por casas que se titulan «editoriales», en tal forma *perpetradas*, que necesitan urgentemente la presencia del juez del crimen.

Parodiarlas es hoy mi propósito. A ver si con el ridículo consigo corregir esos graves daños, hechos al idioma francés y al propio.

Figúrese el lector que yo me meto a traductor y lo hago en esta forma, que es la usada por todos esos *traditores*.

LA MEDIA AZUL

DEL

PALACIO DE LAS TEJERÍAS

(Fragmento de una novela titulada en francés «Le bas-bleu du Palais des Tuilleries»)

CAPÍTULO TANTOS

Ernestina al entender esta sagrenuda historia de la muerte de fuego Dubois, no tuvo que un grito y cayó sobre el dos.

La luz, que le daba de lleno, la envolvía como en un vapor de oro; y asemejábase así, toda fúnebre y exangüe, a la *Dolorosa* de algún maestro de la pintura mística, hecha carne viviente por el influjo de un milagro.

«Su voz insegura al principio, fué poco a poco afirmándose, creciendo, robusteciéndose, y soberana, conquistadora, extraterrestre, dominó pronto la orquesta. Cantaba una romanza de melodía misteriosa, de melodía inaudita, mezcla de quejido y de himno, de lamentaciones y de salmos, de misereres y de hosannas, que reunía en sí las amarguras y las súplicas de los grandes arrepentimientos, y las beatitudes y bienaventuranzas de las absoluciones supremas. Y desde el comienzo del canto la concurrencia, íntegra, sintióse subyugada, poseída de una admiración muda, de una sensación extática, como si sobre ella circulara un fluido paralizante. Nadie hablaba; nadie se movía. Diríase que soplos de meditación y de recogimiento efundíanse en el salón, ó que un gran pensamiento glorioso batió sus alas sobre todo aquel público hondamente impresionado. Alice,

El otro, frío, la contemplaba. Esto era un hombre de haitiana presencia, enguantado y encorbatado, grande, de fisonomía aere, de ojos azules y mostachos blondos. Este era el mismo que tuvo á pagar una almendra de diez mil francos cuando estuvo dentro del violón, la noche del gusto-a-penas en el cabarete del Pericote Verde. Es por esto que nuestros lectores deben volvérselo á llamar. Sacos (*Jacques*), el bravo Sacos, el que hizo rodar de un golpe de puño, en el preciso momento, al sargento de villa, el cual cayó en el fango todo de una pieza.

Ante la mujer que estaba por tierra desvanecida, exhaló un ¡Ancora! é inclinándose por fin, la tino en sus brazos.

Tachó de reanimarla: la soportó exprimiendo en sus trastos una



PERÚ—CALLAO—MONUMENTO A SAN MARTÍN INAUGURADO EL 31 DE JULIO 1901
(De fotog. Colmenares, Callao).

compasión profunda. Aquella hija no era mechada seguramente, como las otras que corren las ruedas.

Cerca estaba una botica abierta y con un pleno de consumidores. No osó menearla de allí. Tuvo no más que una idea. La casa de la bella madre no estaba ¿qué? un paso! El era fuerte y podía transportarla. Lo que fué dicho fué hecho. Para prenderla mejor, se puso ahorcada de la botonera una corbata con la que castigaba á su caballo. He dicho caballo y es tuerto. Sacos se sabe que montaba siempre su noble pollina inglesa.

La prendió á torre de brazo y como si no sintiera el peso, tomó sus piernas al cuello. Atravesó el trotadero, y bien pronto, arribó á la puerta de la casa donde la bella madre habitaba. Frapó con fuerza. Una voz criada demandó en el interior,

—¡Eres tú, Sacos? ¡Vas, desnudo de piés! ¡Borracho!
 —¡Abre visto! ¡Vispera miserable! ¡Este soy yo! Porto una joven
 hija desconocida, anciana pupila tuya del Pericote Verde! ¡Abre ó
 meto la puerta en brillos!

La bella madre, aunque había preso su cuenta de agua-de-vida como todas las noches, se intimidó. La clave tronó en la cerradura.

Sacos entró y depositó á Ernestina sobre un mate laso de paja que estaba tendido por tierra.

—¡Sagrado nombre de un perro! Ahulló enjugándose el sudor con la manzana de la mano.

Y todo de seguido, demandó á la bella madre:

—¡Visto! ¡Visto! ¡Del agua! Es preciso que retorne. Hace una bien buena hora y media que ella está desvanecida. Al contrario se nos muere. ¡Alones!

—¿Qué es eso que ella tiene? ¿Quién es ella?

—Ernestina. ¿Tú no te repelas?

—Ernestina. ¡Jamás de la vida!

—Yo la he dicho la muerte de fuego Dubois, quien era su padre y ¡la velay! ¡Del agua! ¡Visto! ¡Juan-fusta! ¡Vieja colehona!

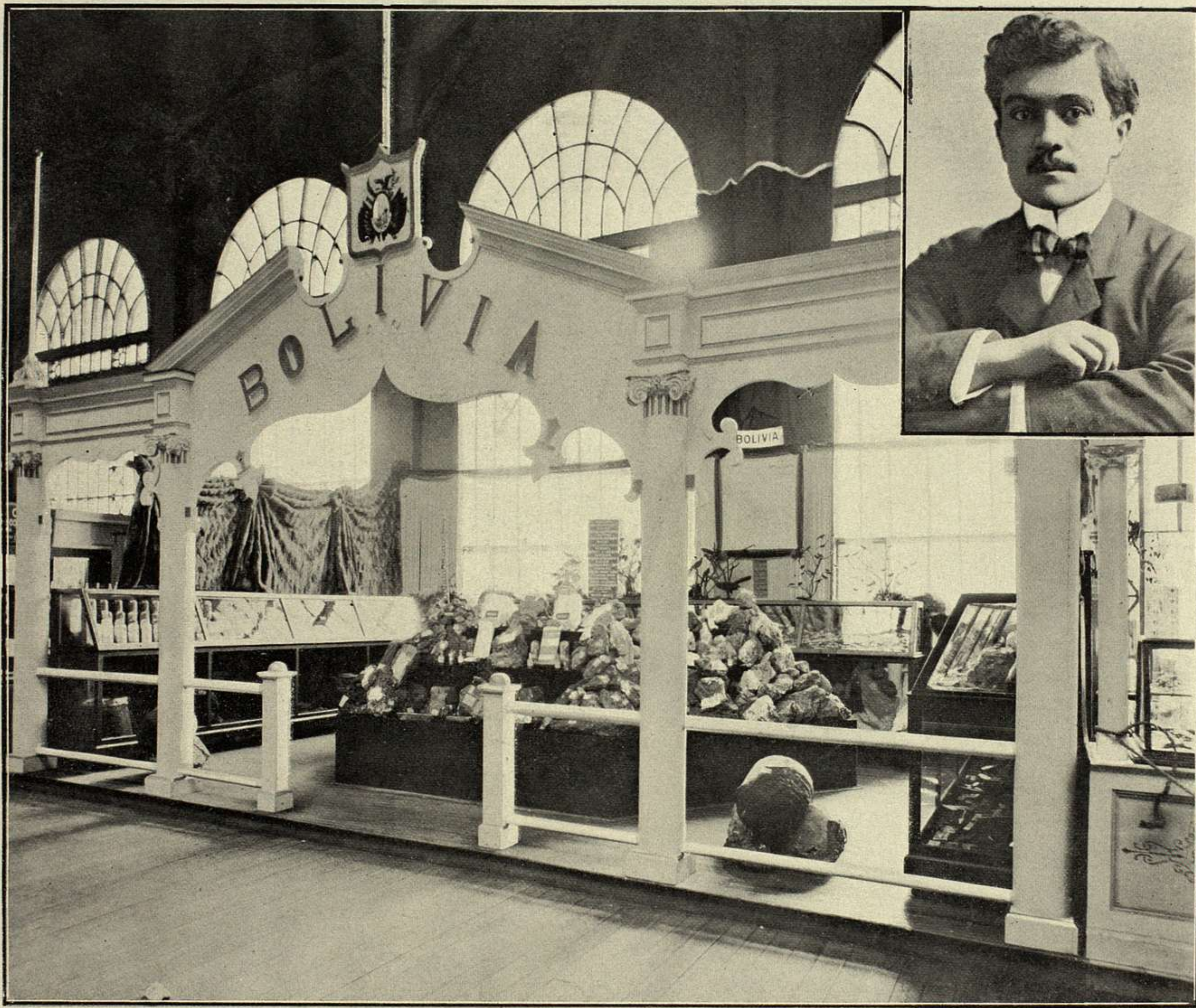
Recientemente representó al Paraguay en el Congreso Médico de Santiago de Chile.

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA, al publicar hoy su retrato, se complace en rendir tributo á los méritos de tan distinguida personalidad.

LA NUEVA IGLESIA RUSA

El día 6 de Octubre (que corresponde al 26 de Septiembre del calendario ruso), en el barrio de San Telmo, á inmediaciones del Parque de Lezama, se inauguró la capilla ortodoxa, primera á nuestro entender, que se edifica en la América del Sur.

La ceremonia fué solemne é interesante por más de un concepto. Aceptando cortés y gustosamente la invitación recibida, asistieron al acto el señor Presidente de la República y su cuarto militar; el Encargado de Negocios de Rusia, en representación del señor Greger, que se encuentra actualmente en Río de Janeiro; el Ministro de Inglaterra, Mr. Barrington; el de Francia, conde de Sala; del Uruguay, Sr. Ramírez; de Italia, conde Bottaro Costa; de España, Sr. Arellano; de Estados Unidos, Mr. Lord; de Chile, Sr. Concha; del Perú, Sr. Eguiguren; del Brasil, Sr. Azevedo; de Alemania, barón de Wangethen; de



PABELLÓN DE BOLIVIA EN LA EXPOSICIÓN PANAMERICANA DE BÚFALO 1901—RETRATO DE D. RAMÓN PANDO. DELEGADO POR BOLIVIA
 (De fotografías remitidas por nuestro enviado especial Sr. A. Serafini).

Uno no podía ya reconocer en aquel hombre al elegante Sacos que nosotros hemos visto en las Tejerías, en otros capítulos, amable y correcto, desarrollando todas sus gracias de gentil hombre en el medio de la crema del París social. Nadie sospechaba dentro de él, este otro costado. ¡Misterios de la vida moderna!

(La seguida á dos manos.)

(La suite á demain.)

Y háganme ustedes el favor de decirme si no han leído algunas traducciones por este estilo.

NEMO.

NUESTROS GRABADOS

SR. DR. PEDRO PEÑA

MINISTRO RESIDENTE DEL PARAGUAY EN EL BRASIL

Es el nuevo representante diplomático de la república hermana que pasa á los Estados Unidos del Brasil, una de las personalidades más ilustres de la intelectualidad americana.

En su país ha desempeñado importantes cargos, tanto en la Sanidad, Departamento de Higiene, como en el profesorado á que pertenece, dando con brillantez cátedras de Patología en la Universidad Nacional de la Asunción.

Suiza, Dr. Choffat; de Austria-Hungria, conde Koziebrodski; de Portugal, Sr. Roque da Costa; de Países Bajos, Sr. Schwidt y del Paraguay, Sr. Ortiz.

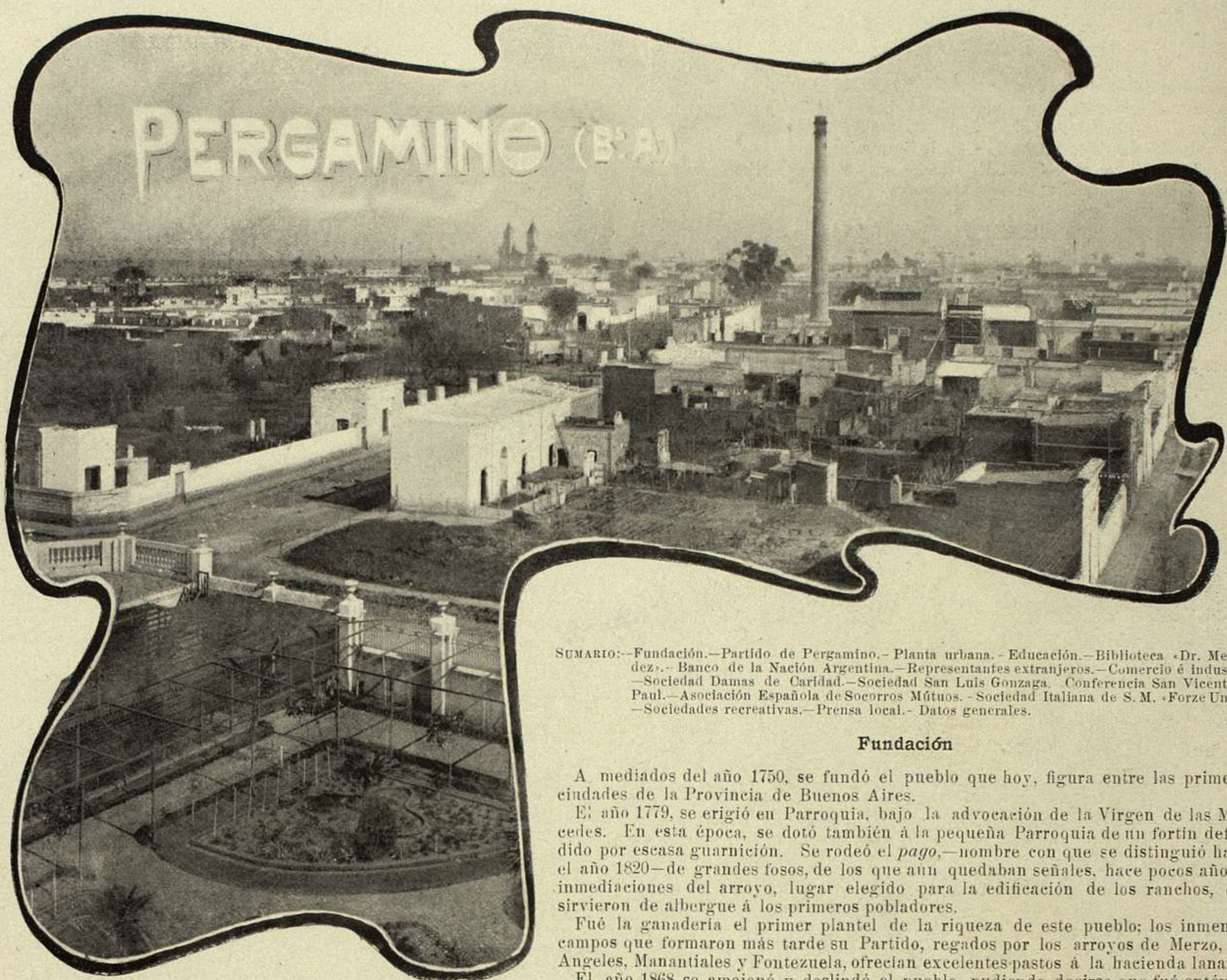
Estaban además las familias de Greger, Ramírez, Arellano, Concha, Wangenheim, Vasilicós, Garmendia, Lozada, Campos, Casares, Seeber, Betbeder, Christophersen, Dimitri, Ocampo, Argerich, Savasta, Miha-novich y Troyanovich.

El sermón y el Te-deum fueron oficiados en español, y el oficiante fué el archipreste Constantino Iszastzoff, que ejerce las funciones de limosnero de la legación, y es quien ha reunido los fondos necesarios para la construcción del templo cuyo costo aproximado es de 150.000 pesos. La capilla y una capilla imperial, edificadas sobre terrenos comprados por la legación, son de propiedad de la misma. El arquitecto Sr. Alejandro Christophersen, ha seguido en su construcción con toda pureza el estilo moscovita del siglo XVII. El decorado en su totalidad procede de Rusia, de donde vino como especial donativo, siendo los principales donantes Sus Majestades Imperiales y Su Majestad la Reina de Grecia.

Terminada la ceremonia, los invitados fueron obsequiados por el archipreste con un exquisito lunch que les fué servido en la planta baja del edificio destinado á escuela.

NUESTRA GIRA ILUSTRADA EN LAS PROVINCIAS ARGENTINAS — I. Pergamino

(PROVINCIA DE BUENOS AIRES)



SUMARIO:—Fundación.—Partido de Pergamino.—Planta urbana.—Educación.—Biblioteca «Dr. Menéndez».—Banco de la Nación Argentina.—Representantes extranjeros.—Comercio e industria.—Sociedad Damas de Caridad.—Sociedad San Luis Gonzaga.—Conferencia San Vicente de Paul.—Asociación Española de Socorros Mútuos.—Sociedad Italiana de S. M. «Forze Unite».—Sociedades recreativas.—Prensa local.—Datos generales.

Fundación

A mediados del año 1750, se fundó el pueblo que hoy, figura entre las primeras ciudades de la Provincia de Buenos Aires.

El año 1779, se erigió en Parroquia, bajo la advocación de la Virgen de las Mercedes. En esta época, se dotó también a la pequeña Parroquia de un fortín defendido por escasa guarnición. Se rodeó el pago, nombre con que se distinguió hasta el año 1820—de grandes fosos, de los que aun quedaban señales, hace pocos años, a inmediaciones del arroyo, lugar elegido para la edificación de los ranchos, que sirvieron de albergue a los primeros pobladores.

Fue la ganadería el primer plantel de la riqueza de este pueblo: los inmensos campos que formaron más tarde su Partido, regados por los arroyos de Merzo, los Angeles, Manantiales y Fontezuela, ofrecían excelentes pastos a la hacienda lanar.

El año 1868 se amojonó y deslindó el pueblo, pudiendo decirse que fue entonces cuando se inició su adelanto, siendo necesario ensenchar el egido, lo que se efectuó a principios del año 1881.

El 30 de Agosto de 1882, se inauguró el primer ferrocarril, que unió este pueblo con la Capital Federal.

El ferrocarril nostrajo el arado, del que hasta entonces bien poco uso se hacía aquí, y con él, vinieron cientos de brazos que al romper la tierra, sembraban la semilla del progreso.

El vuelo del comercio es lo que más llama la atención en el desenvolvimiento y adelanto de esta ciudad.

La industria, es la que permanece estacionaria y no responde ni a los adelantos de la ciudad, ni a sus necesidades.

El F. C. C. A. tiene 12 estaciones ubicadas en el Partido, y es la de Pergamino, una de las primeras de la línea.

La parte destinada a pastoreo, ocupa una extensión de más de 500 kilómetros, en la que hay instaladas 196 estancias y 15 cabañas. La citada extensión en la que viven más de 2.000.000 de ovejas, vacas, caballos, cerdos, etc., etc., se halla bastante subdividida, pues a excepción de los establecimientos de los señores Urquiza, Ocampo, Basualdo, Moreno y algunos otros son contados los que exceden de una legua.

El valor de estas tierras fluctúa, entre 150 y 200 mil pesos legua, obteniendo en arrendamiento, de seis a diez pesos cuadra.

Los pastos en general son tiernos, gramilla, trévol y cardo, notándose alguna pequeña fracción en que impera la paja o pasto fuerte. Este refinamiento de los campos, débese a las haciendas y en gran parte a la tormenta de tierra del año 1893, que parece mató para siempre la paja brava último vestigio de la salvaje Pampa.

Figura en primer término, entre las cabañas citadas, la «Santa Ana», del señor Federico Kotech, que se halla bajo la dirección de don Hugo Kaiser.

Sus planteles, en su mayoría importados, cuidados con especial esmero, están instalados en amplios galpones construidos con todas las reglas exigidas por la comodidad e higiene.

Abastece de reproductores, a la mayoría de las estancias del Partido, consiguiendo así al mejoramiento de los lanares, que, en la actualidad solo cuenta un 15 % de ordinarios.

La ganadería que tanta importancia da a este Partido, ha producido para la exportación en el último año, las siguientes cantidades: Lanas 3.307.880 kilos; huesos y astas, 218.000 kilos; sebo y grasa, 45.000 kilos; cerda, 8.373 kilos.—Cueros: lanares, 247.875; vacunos, 21.188; corderito, 102.312; becerros y nonatos, 3.310; y de potro, 1.010.—Animales en pie: lanares, 93.065; vacunos, 34.470; yeguarizos, 3.380 y porcinos, 1.098.

Para frigoríficos y exportación en pie, a Europa: 34.961 lanares y 4.337 vacunos. El consumo en la ciudad alcanzó, a 5.313 vacunos y 5.115 lanares.

**

Están destinadas a la agricultura 80.000 hectáreas, divididas en más de doscientas chacras. El valor de estas chacras alambradas varía de 2.500 a 4.000 pesos. Los arrendamientos alcanzan una cantidad que si bien podía titularse fabulosa, demuestra la feracidad y bondad del terreno; fluctúa entre 12 y 22 pesos la cuadra.

Además de las chacras indicadas hay varias colonias, algunas de las cuales tienen 3 y 4 mil hectáreas de sembrado, siendo las principales, las de: Santa Rita, San Julio, La Atalaya, Peña, Urquiza, La Cova, El Porvenir, La Margarita, La Vanguardia y Ocampo.

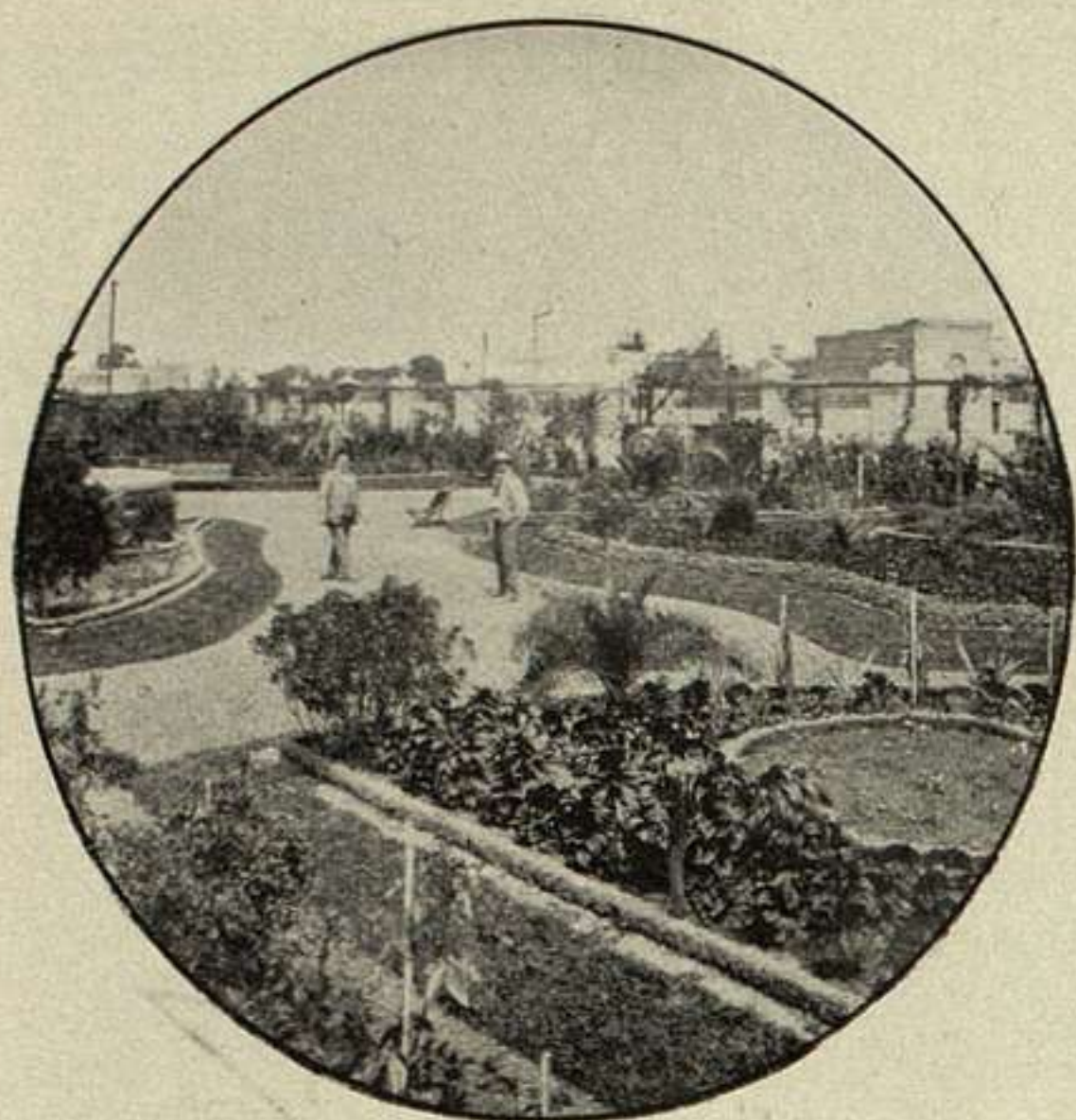
Puede calcularse que la agricultura ocupa aquí: 1.500 brazos, cantidad que se aumenta considerablemente en época de cosecha. Los instrumentos de labranza, son de lo más perfeccionados, alcanzando a veinticuatro las máquinas trilladoras y desgranadoras.



UN PIC-NIC EN PERGAMINO



Señoritas que tomaron parte en el Concierto efectuado en Pergamino para las Damas de Caridad: Srtas. María y Sofía Mackintosh, Jorgelina Gallardo, Elena Ferreira, Cándida Peña, Adela Torconi, Mauricia Navarro, Mercedes Costa y Rosa Bonaldi.



CASA QUINTA EN PERGAMINO
(Propiedad del Sr. Sevilla)

Las siembras principales las constituyen: el maíz, trigo, lino, cebada, nabo y alpiste.

Los rendimientos en años normales, se calculan en 60 a 80 fanegas de maíz por cuadra; 7 a 14 de trigo y lino y 20 a 30 los otros cereales.

Lo cosechado en el año anterior, dió, para la exportación las siguientes partidas: Maíz, 69.823.573 kilos; trigo, 18.937.664 kilos; lino, 7.182.418 kilos; cebada, 321.400 kilos; avena, 74.450 kilos; nabo, 5.950 kilos; centeno, 12.000 kilos.

Estos cereales en su mayor parte, van por ferrocarril a San Nicolás, donde son embarcados para Europa, obteniendo los precios corrientes de plaza; pues, si bien no son inferiores en calidad

a los de Santa Fé, no alcanzan el valor de estos.

La fábrica de alcoholes del Baradero, consume una buena parte del maíz que aquí se cosecha.

Planta urbana

Ocupa el macizo de la ciudad, una extensión no menos de 4 kilómetros cuadrados, en el que hay 2500 edificios todos de azotea, descollando: la Iglesia Parroquial construida el año 1853 por subscripción popular encomen-

Banco de la Nación Argentina

El coloso de la América del Sur, está aquí representado, por una sucursal de primer orden, modelo entre las de su clase y opera en una escala que dá la medida de la riqueza de este Partido.

Su capital es de 800.000 pesos, los depósitos exceden de 500.000 pesos. Los descuentos, que se hacen una vez por semana no bajan de 70.000 pesos.

La cartera es en la actualidad de 1.200.000 pesos.

Consecuente con su carta orgánica, hace descuentos a plazos fijos y en letras amortizables, atendiendo por igual al comercio, agricultores, ganaderos e industriales. Su radio de acción es extenso—sostiene relaciones de crédito con: Rojas, Colón, Arrecifes y San Antonio—es por esto sin duda que los créditos son limitados y solo se adjudican a personas de muy reconocida responsabilidad. Forman el Consejo local los señores Juan Makintach, Francisco Ferreyra, Angel Godoy, Pío Aguirre, Esteban Trinca-relli, Manuel Moya y Santos Copello.

Instalado en local propio, hermoso edificio de construcción moderna, está hoy bajo la dirección del señor Alberto Martín.

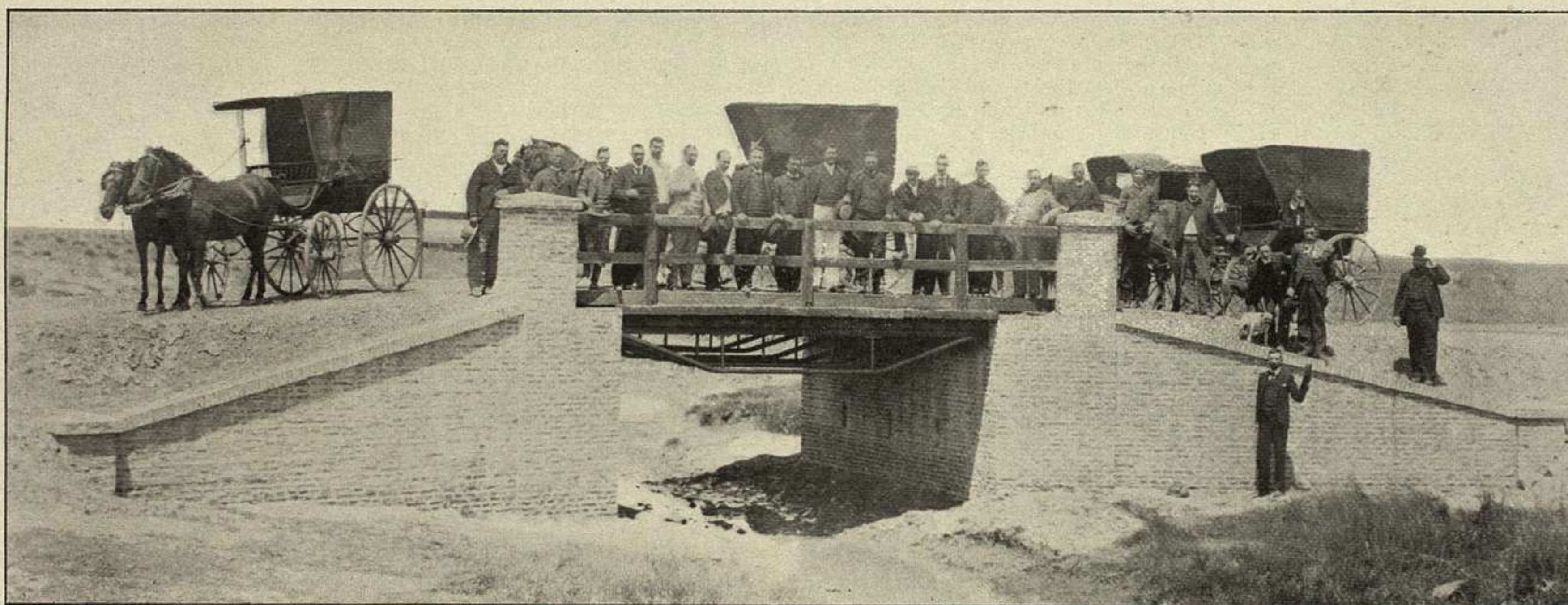
Representantes Extranjeros

Solo España, Italia y la República Oriental tiene en esta ciudad, representantes acreditados ante el Gobierno Argentino. Las Agencias Consulares están a cargo de los señores: Angel Godoy, José Bonaldi y Jaime Alsina Alvarez.

Comercio e industria

El comercio de Pergamino adquirió un desarrollo tal, que pocos pueblos de la Provincia le igualan y no es de extrañar, pues el aumento creciente de población, la facilidad de vías de comunicación que ponen a esta ciudad en contacto directo con las principales plazas de la República, la importante zona agrícola y ganadera que la rodea, su posición topográfica que hace que muchos pueblos limítrofes, sean sus feudatarios, tenían que servir de base sólida para cimentarlo y agrandarlo en las proporciones que hoy se halla.

El capital invertido en el comercio local asciende a 1.500.000 pesos.



PERGAMINO.—INUAGURACIÓN DEL PUENTE DE MANANTIALES, CON ASISTENCIA DE LAS AUTORIDADES, COMISIÓN LOCAL E INVITADOS

dada a una comisión de vecinos compuesta de los señores: Noguera Hnos., Ventura Rodríguez, J. y M. Echevarría, P. José Acevedo y Juan Angel Goicolea; muchos edificios de construcción moderna, entre los que llaman la atención, el Mercado—aún no concluido, y cuyo costo excederá de noventa mil pesos—la casa Municipal; Sucursal del Banco de la Nación Argentina; Estación del F. C. C. A.; Sociedad Española; Sociedad Italiana; casa-quinta del señor Sevilla; hoteles de Roma y Victoria y otros.

En su mayor parte los edificios están rebocados. Las veredas, sino muy amplias, hechas casi en general de piedra.

En el centro de la Plaza y sobre una pequeña base de mampostería, se alza una humilde Cruz, recuerdo de la primer Misión Católica que vino al Pergamino.

Educación

Diez y siete son las escuelas del Estado; catorce instaladas en la planta urbana y tres rurales. Hay además, nueve particulares, sujetas a las disposiciones reglamentarias y algunas clandestinas; como igualmente una rural del Estado, en visperas de crearse.

Hasta fines del pasado Junio, el número de niños de ambos sexos matriculados en todas las escuelas, alcanzaba a 22.98; siendo tan solo su existencia diaria en la citada fecha 1.462.

El personal docente que tiene a su cargo la enseñanza, lo componen 48 profesores y ayudantes de ambos sexos en las escuelas del Estado y 27 en las particulares.

Biblioteca "Doctor Menéndez"

Como un acto de estricta justicia, cariño y respeto al inolvidable doctor Joaquín Menéndez, se dió este título a la Biblioteca Pública, fundada el año 1900. Instalada en amplio local, de propiedad Municipal, en sus estanterías divididas en catorce secciones, encuentra el amante de las letras cuatro mil quinientos volúmenes y 14.000 recortes de revistas y diarios coleccionados en pequeños tomos.

La mayoría de estas obras, entre las que abundan las científicas y literarias, pertenecieron a la biblioteca del doctor Menéndez, y fueron donadas al Municipio, por el señor Victoriano Menéndez, su actual Director.

Este bibliotecario director, dedica sus desvelos a hacer de la biblioteca el punto de reunión preferido, idea noble que debiera germinar, pues las bibliotecas, son verdaderos centros de enseñanza y recreo.

Bien poco cuesta al Municipio sostener la biblioteca y ya que el público tan poco favor le dispensa, sería de desear se asignara en el presupuesto alguna partida que contribuyera a su mejoramiento.

Las casas más importantes son, las de los señores A. y J. Garrote; Angel Godoy e hijos, Antonio Riera y C^a, Pedro Sevilla, Gutiérrez Hnos., Haitze y Borrajo Hnos., M. Fernández Grova, Antonio Barbazan, Pío Aguirre, Pablo Puyó, Bautista Hnos., José Otero, Melitón Alejandre, Evaristo Díaz, J. Cascaite y Cia., Elustondo Hnos., Almacén Pérez, Baratillo Galli, Luis Achiari, José Barreiro, Reza Hnos., Otero y C^a y Luis Pérez.

Las industrias poco han progresado, la apatía de los capitalistas es seguramente una de las causas, la falta de iniciativa que constituye otra de las primeras cualidades para su instalación, también contribuye a esta falta tan sentida.

Sociedad "Damas de Caridad"

Bien puesto lleva el título esta benéfica institución, creada por distinguidas damas, que congregadas con el más noble de los fines, contribuye a remediar el mal ajeno en una esfera digna del apoyo, que, en gran parte le niega el pueblo, por el que tantos sacrificios y desvelos hace.

Se fundó el 16 de Diciembre de 1879, por iniciativa de las señoras Matilde y Flora L. de Saenz; siendo su primera comisión directiva compuesta por las señoras Matilde L. de Saenz, presidenta; Benicia B. de Schöo, vice; Ricarda P. de Urtubey, tesorera; Matilde L. de Dupleix, secretaria y Celmir L. de Arístarán, Gregoria Salas, Fanny B. de Gache, Eufemia C. de Bernardi, Juana A. de Piñero, Clotilde E. de González y Quintina A. de Cueto, vocales.

Diez años pasó esta digna comisión, relevándose periódicamente al-



CASA QUINTA EN PERGAMINO
(Propiedad del Sr. Sevilla)

Algunas personalidades de Pergamino

DR. DIEGO G. DE LA FUENTE
EstadistaSR. MANUEL F. DE LA PUENTE
Diputado ProvincialSR. MANUEL TEIXEIRA
PropietarioSR. JOAQUÍN C. TEIXEIRA
Propietario

DR. TIMOTEO PELAEZ



DR. ERNESTO A. MOLINELLI

SR. CAMILO OTERO
Comerciante

guno de sus miembros, cumpliendo su santa misión y reuniendo el pequeño capital que sirvió para poner el año 1889, la primer piedra de la casa que con el nombre de «Asilo de Jesús» se levantó en un hermoso y bien situado paraje de esta ciudad; (Boulevard G. Roa, frente a la plaza 9 de Julio).

Actualmente se halla atendido por seis Hermanas del Huerto, cuya dirección imprime al establecimiento, un régimen digno de todo encomio. La escuela, capilla, atención de enfermos y demás, todo está a su exclusivo cuidado, multiplicándose estas santas mujeres en el cumplimiento de los deberes que la comisión les ha confiado.

En la escuela reciben instrucción por el programa de las escuelas comunes de la Provincia 130 niñas, de las que, 60 son internas del establecimiento.

El número de asilados no baja de 85, contándose entre ellos un buen número de ancianos y enfermos crónicos.

Sociedad "San Luis Gonzaga"

Fundada el año 1891. Su fin primordial es: vestir y calzar a los niños pobres, que en número de 150, reciben actualmente estos beneficios. La C. D. está a cargo de distinguidas señoritas, entre las que figura la incansable presidenta Mauricia Morales. Para sufragar los gastos que requiere la atención de los infantiles protegidos, cuenta con 200 socios, suscritos con mensualidades de 10 centavos a 1 peso; con un pequeño beneficio que distribuye la Lotería Nacional y con el producto de las kermeses que anualmente organizan.

Conferencia "San Vicente de Paul"

El 15 de Agosto de 1894 y por iniciativa de su actual presidente señor Alejandro Gorordo, se constituyó la C. D. que tuvo a su cargo la instalación de esta Conferencia, cuyos primeros puestos ocuparon don Ignacio Palacios, presidente; don Alejandro Gorordo, vice; don Francisco Rozas, secretario y don Evaristo Novoa, tesorero.

Con doce socios activos comenzó a funcionar. Por fallecimiento del señor Palacios, acaecido en los primeros días de la fundación de esta Conferencia, ocupó la presidencia el señor Gorordo.

La Conferencia exige, además del cumplimiento de ciertas prácticas religiosas, el concurso personal para la atención de los enfermos. Hoy solo cuenta 16 activos y 35 protectores.

El día primero del año corriente y en homenaje a Jesús Redentor, colocó la piedra fundamental de un edificio que se destinará a casa de maternidad y albergue de pobres. Fueron padrinos en esta ceremonia, la señora Melchora B. de Ocampo y el señor Ministro del Interior don Felipe Yofre. Actualmente está edificando el oratorio, anexo al edificio en proyecto.

Asociación Española de Socorros Mútuos

Se fundó el 4 de Febrero de 1858, formando su primer comisión directiva, don Francisco

COMISION DE FESTEJOS EN PERGAMINO PARA EL JUBILEO DEL GENERAL MITRE



Señores Joaquín C. Teixeira, Esteban Monti, Luis Achiari, Doroteo Puentes, Angel Gil, Eladio Cascante, Pedro Alsina, Vicente B. Biscayart, Emilio Bonacosa, Teófilo L. Puentes, Pío Aguirre, Luis Argüero, J. J. Villanueva, Miguel Molinari, José M. Pintos, Pedro Sevilla, Eloy Alfonso, M. Cabrera (hijo), Emilio Mansolini.

teón, que posee en el cementerio local. Hasta ese año sus economías habían sido invertidas en la compra de un pequeño edificio que se destinó a casa social, siendo vendido más tarde, para adquirir el terreno, en que se edificó en los años 97 y 98, el soberbio edificio que hoy honra a la colectividad española. El costo de esta espléndida casa fué de 50.000 pesos, cantidad adquirida en parte, por préstamo entre los asociados, alguno de los cuales, lo donó generosamente. El capital social es hoy de 40.000 pesos. Entre los socios que merecieron bien de la asociación, figuró el inolvidable doctor señor Joaquín Menéndez fallecido el año 99.

La actual Comisión Directiva trata de ensanchar el panteón social, mejora que sin duda se llevará a cabo.

De los socios fundadores solo dos existen aquí; don Segundo Abas y don Francisco Echevarría, contándose muchos que llevan 35 y 40 años prestando su concurso y servicios desinteresados al noble fin para que fué creada.

Sociedad Italiana de S. M. "Forze Unite"

La colectividad italiana de Pergamino, la más numerosa, pues no menos de 3.500 individuos la componen, cuenta con una Sociedad de S. M. fundada el 25 de Mayo de 1872, en la que están inscriptos 500 socios; 492 activos y 8 protectores. Posee un hermoso edificio social de moderna construcción, que costó 32.000 pesos y un buen panteón en el Cementerio, el que ostenta en su fachada principal, dos hermosas placas de bronce colocadas, en memoria del inolvidable guerrero Garibaldi y del malogrado monarca Umberto 1º.

De su seno se nombran comisiones que tienen a su cargo la conmemoración del 20 de Septiembre.

Sociedades recreativas

Club Social, Pergamino Veloz Club, Orfeón Marina Argentina, Juventud Unida y Estudiantina Pergaminense. Estas son las sociedades de recreo con que cuenta Pergamino.

El Club Social, fundado hace años y a raíz de la disolución del Club Progreso, es el primer centro social. Instalado en casa adecuada, con espléndido salón de baile, sala de billar, juegos y demás dependencias, cuenta con 250 socios activos. La Sociedad Pergamino Veloz Club, de la que forma buena parte la juventud, pasa hoy por una crisis, que acaso consiga vencer la distinguida comisión que rige sus destinos.

Orfeón Marina Argentina, Juventud Unida y Estudiantina Pergaminense. Estas tres sociedades musicales,



PERGAMINO.—PERSONAL DE LA CASA HAITZE Y BORRAJO

Algunas personalidades de Pergamino

SR. GASPAR GUTIÉRREZ
ComercianteSR. MÁXIMO GUTIÉRREZ
ComercianteSR. EDUARDO AGUIRRE
ComercianteSR. PÍO ELUSTONDO
ComercianteSR. FLORENCIO CANAL
Secret. de la Asociación Española

R. JOSÉ OTERO (Comerciante)

DR. R. STERLICHIO
Farmacéutico



PERGAMINO.—UNA EXCURSIÓN CICLISTA

bautizó con el nombre de *El Fampero*. Cuatro son los periódicos que actualmente se publican: *El Plata*, *El Municipio* y *El Siglo*, diarios; y el *Suspiro*, semanal.

Datos generales

La población cuenta con más de 30.000 habitantes. Los 15.000 que se calculan en la parte urbana, se extienden a los pueblitos: Acevedo y Otero, verdadero porvenir de esta ciudad que servirán en no lejano plazo de ensanche y complemento al Pergamino.

Cuenta el Pergamino con 1.468 vehículos, entre los que hay 120 coches de plaza, que se rigen por un reglamento sancionado por la Municipalidad.

El presupuesto Municipal, se eleva a la suma de 141.800 pesos, cantidad que se percibe por diferentes rentas, las que se invierten en: obras públicas, beneficencia, alumbrado y limpieza, sueldos de empleados, etc., etc.

Es Intendente don Vicente V. Biscayart, siendo Presidente de la actual



PIC-NIC EN «LAS MERCEDES» ESTANCIA DEL S. HAITZÉ

el Mercado, adoquinado y otras mejoras que a pesar de la oposición sistemática, que solo por miras políticas se les hace, quedarán para que, las futuras generaciones únicas, que han de juzgar sin pasión, den a estos caballeros el título a que con su proceder se hayan hecho acreedores.

Juzgado de Paz, Comisaría de Policía, Telégrafo Provincial, Oficina de Correos y Telégrafos de la Nación y demás dependencias del Estado, están instaladas en edificios adecuados y prestan servicios que en parte no están en relación con las necesidades del pueblo. No se debe culpar por esto a los que las dirigen, sino a los Gobiernos que en general *agobiados por asuntos de mayor importancia*, no prestan la atención necesaria a ciertas ramas de la administración, dignas de vigilancia y especial cuidado.

La Oficina de Rentas, a cuyo frente se halla el celoso empleado y cumplido caballero don Mauro Cabrera (hijo), es una de las más descuidadas por los poderes públicos. Ocupa una casa incapaz para permitir al señor Cabrera, que se desvela en atender al público, que todo marche a medida de sus deseos y

constituidas entre el elemento obrero, organizan festivales que siempre resultan lucidos, pues la más franca alegría los caracteriza.

Prensa local

El año 1874 se fundó el primer periódico que vió la luz pública en esta ciudad. Su director y fundador don Pedro Ugaldí, lo



EDIFICIO DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SOCORROS MÚTUOS DE PERGAMINO

esta falta se hace más notoria al saber, que esta oficina, una de las más importantes de la Provincia recauda anualmente, más de 365.000 pesos.

Reseñada la fundación de Pergamino y su situación actual, réstame ocupar un poco más la atención del lector, profetizando su porvenir, bien entendido que al ceñir mis esperanzas a mi pobre criterio, no se me ocurre creer que podrán titularse de utopías, pues la rápida evolución de esta ciudad, su desenvolvimiento y adelanto adquirido en tan pocos años, nos permiten pensar lo que Pergamino podrá llegar a ser.

Acaso no transcurra el primer cuarto de siglo sin que figure como Capital de una nueva Provincia Argentina. La posición topográfica que ocupa, la red de ferrocarriles que lo cruza, la feracidad y riqueza de sus tierras, que vuelo tan alto dieron a la ganadería y agricultura y cuantos datos quedan apuntados, serán sin duda, causa inmediata de su apogeo, haciendo ver a los que rigen los destinos de la patria que esta población celosa siempre de su progreso, bien puede ostentar ese título.

ELADIO CASCANTE.
Pergamino, Octubre de 1901.

NOTA—La falta de espacio nos ha impedido publicar íntegro el brillantísimo trabajo que nos remitió el Sr. Cascante y que hemos tenido que extractar por este motivo. Rogamos, pues, a nuestro distinguido colaborador, acepte esta explicación de las omisiones que verá en su notable escrito, y que han sido para nosotros tan precisas como doloroso el tener que realizarlas.—N. DE LA D.



GRAN HOTEL ESPAÑOL DE PERGAMINO



SALÓN DE VENTAS DE LA CASA A. Y J. GARROTE



PERGAMINO.—PLAZA PRINCIPAL É IGLESIA

(De fotog. del Sr. Sorhouet, Pergamino).

MONUMENTO AL GENERAL SAN MARTIN (PERÚ)

En el puerto del Callao, que es el principal de los que posee el Perú sobre el Océano Pacífico, acaba de erigirse un monumento al General San Martín, del que ofrecemos en este número una reproducción, tomada de la fotografía que nos ha remitido desde Lima nuestro activo corresponsal en esa ciudad.

La ceremonia de la inauguración de este monumento dió margen á una imponente manifestación en la que tomaron parte el mismo Presidente de la República, señor Romáña, que pronunció un elocuente discurso, y todos los ministros y altos funcionarios oficiales.

La República Argentina estuvo representada en esta solemne actuación por el Dr. D. Hildebrando Fuentes, Presidente de la Liga del Derecho, y uno de los temperamentos jóvenes y entusiastas del Perú.

Aparece también en nuestro grabado el retrato del joven periodista peruano señor Pedro W. León, de la redacción del diario *El Callao*, á quien le cupo el honor de la iniciativa de elevar este monumento. El Sr. León, secundado por D. Alfredo Baldassari, levantó en el puerto del Callao una subscripción popular, con cuyo producido se ha realizado esta obra.

EL NUEVO MODELO «DUC»
(CARRUAGE DE GUIAR PARA SEÑORAS)

En las avenidas de Palermo, constituyendo tanta novedad como los mismos automóviles, el coche *Duc*, importado últimamente por la acreditada casa de Mirás, llama justamente la atención por su elegancia y ligereza. Nuestras damas más distinguidas, lo han acogido con entusiasmo luciendo en él su consumada habilidad en el manejo de riendas y látigo en que compiten con el más práctico *sportman*.

Nuestra enhorabuena al activo y emprendedor Mirás, por habernos dotado de una de las últimas modas de París, en esta lujosa industria.

PROSPERO CIMAGLIA
NOTABLE MANDOLINISTA

El retrato del profesor Próspero Cimaglia, digno es de figurar, como hoy figura en la nuestra, en todas las publicaciones ilustradas que de arte y de artistas se ocupan preferentemente. Compositor y mandolinista, domina con verdadera maestría el difícil instrumento de cuerda, tan en boga hoy día entre nosotros, del cual sabe sacar efectos sorprendentes.



Joven aún, pues cuenta solo 26 años, cuatro lleva de residencia en la República Argentina y durante este tiempo ha sabido conquistarse fácilmente, merced á sus privilegiadas dotes, una reputación firme en el mundo artístico.

TEATROS
ODEON

Al hablar de la compañía Guerrero-Mendoza es forzoso decir siempre lo mismo; el cronista se ve en grandes apuros para no repetirse, pues todas las crónicas que haga, si es exacto y riguroso en sus juicios, tienen que ser cortados por el mismo patrón. Las frases encomiásticas brotan espontáneamente de la pluma, frases que debían esteriotiparse para ahorrar tiempo y trabajo al escritor y al cajista.

Nuestro mundo elegante, que en más de una ocasión se le ha tachado de demasiado indiferente en materia artística, ha querido dar un solemne mentís á los que tal aseguraban, acudiendo diariamente al Odeón para elevar el espíritu, admirar lo bello y rendir justo y público tributo al arte.

—Para el jueves próximo anuncia esta compañía una verdadera novedad: la representación del precioso *vaudeville* «Mam'zelle Nitouche», en cuyo desempeño tomarán parte María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza.

La genial artista quiere demostrar que lo mismo sirve para un fregado que para un barrido, como vulgarmente se dice y su demostración ciertamente que ha de ser bien fácil.

El que la haya oído cantar la gallegada en «La Segunda Dama Duende» comprenderá nuestro aserto.

La función es á beneficio de la Asociación de Actores Dramáticos y Líricos Españoles, de la que, como es sabido, el señor Díaz de Mendoza es presidente honorario.

VICTORIA

La compañía de Burón, que estuvo funcionando últimamente en el teatro Rivadavia, ha pasado al Victoria, donde continúa las representaciones dramáticas con tanto ó más éxito que en el anterior coliseo.

La función dada el 12 del corriente en conmemoración del aniversario del descubrimiento de América estuvo brillante en extremo, tanto por el éxito de la función, notable por todos conceptos, cuanto por la cooperación que le prestaron las más altas personalidades de la sociedad argentina y española, honrando con su presencia el espectáculo.

El drama histórico «Isabel la Católica» que se puso en escena, fué muy aplaudido, como así mismo las rondallas y orquestas de las sociedades españolas, que contribuyeron, con sus cantos y músicas, á dar más interés y realce á la velada.

RIVADAVIA

La compañía Galé ha debutado en el Rivadavia, terminada su última temporada en el Victoria. Este cambio de teatro con la compañía Burón no influirá en nada para que el público familiarizado con Galé acuda á prodigarle sus aplausos.

Sin duda que este artista ha de rivalizar con Burón en poner las obras en escena, de lo que nos alegramos, pues con estas competencias artísticas siempre sale ganando el público.

MAYO

Debutó Luz García Senra, que es una verdadera estrella artística, en cuanto al llamado género chico se refiere.

Fué una gran adquisición para la empresa, pues desde que tiene esta Luz el teatro está brillantísimo.

Que no se quede á oscuras son nuestros votos.

El cartel se sostiene con los obras de repertorio y algún que otro estreno, pero éstos se hacen desear mucho.

Las obras que más público llevan al teatro son «La Buena sombra» y «La Sombra del Manzanillo» en las que la Srta. Senra se distingue mucho.

Por cierto que nos parece mucha sombra para un teatro donde hay tan buena Luz.

COMEDIA

Angeles Montilla, Pilar García y Emilio Orejón son tres buenos pies... derechos para un edificio teatral.

Gracias á eso puede sostenerse la Comedia.

La Empresa le ha parecido conveniente acudir á obras grandes, y nos ha dado últimamente «Los sobrinos del Capitán Grant», que es una *grant* obra, y que ha sido muy bien desempeñada por todos los artistas de la compañía.

CINEMATÓGRAFOS

Entre los diversos Cinematógrafos que actualmente funcionan en Buenos Aires, el que se vé diariamente más concurrido es el de los señores Villanueva, Sainz Camarero y Cia., situado en el salón de la calle Rivadavia 987.

Las vistas en colores que allí se exhiben son verdaderamente notables, y con justicia llaman la atención del público.

AVISOS VARIOS

Dr. Eduardo Obejero — Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos. — Suipacha 574, de 1 á 4.

Funes, Lagos y Cia. — Grandes Férias Rurales. Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo. — Por pedidos de local á nuestro escritorio: San Martín 153.

A. Bullrich y Cia. — Casa central: San Martín 254 y Florida 273. — Depósito: calle Alsina 482.

Dr. Lorenzo Ynurrigarro, Jefe del servicio de enfermedades del estómago, hígado y anexos, del hospital Rawson. Consultorio: Piedad 1445, de 2 á 5 p. m.

SELLOS DE ANUNCIOS, DE EXPOSICIONES, FIESTAS Y CONMEMORACIONES. — DIVERSION NUEVA MUY INTERESANTE Y BARATA. MEDIANTE DEPÓSITO Ó REFERENCIAS REMITIRÉ EXPLÉNDIDOS ENVÍOS Á ESCOJER. PÍEASE MUESTRAS GRATIS. ALBUM ELEGANTE CON TEXTO Y GRABADOS PARA ESTOS SELLOS PESOS 2 PCO. L. WIOLAND, FRIEDR. AUGUSTSTR. 14. LEITZIG R

TOS SE CURA EN POCAS HORAS
con las pastillas
sin ópio del Doctor **PUY**

ORLANDO RIBERO

RECUERDOS DE PAYSANDÚ

APUNTES HISTÓRICOS

(Continuación)

pozo, vaciándoles encima varias bolsas de cal para evitar las emanaciones de estos cadáveres en descomposición.

Nuestras pérdidas en este hecho de armas, fueron dos soldados muertos y un oficial herido.

VII

El día 8 continuó el cañoneo hacia la plaza, desde la Escuadra, de la batería frente a la Comandancia Militar y de otra que habían establecido, con cañones bajados de los buques, en el bajo, al costado Noroeste de la ciudad.

De la plaza se les contestaba de tarde en tarde con algún disparo de nuestras pequeñas piezas, obteniendo con la provocación, porque otro nom-

bre no podía dársele, una verdadera lluvia de proyectiles que nos obligaba a ocultarnos dentro de los escombros hasta que el fuego se hiciera menos violento por quienes nos batían a mansalva. Pero cuando aparecían algunas fuerzas sitiadoras al alcance de nuestros fusiles, entonces surgían de entre los cascotes y pedazos de pared los defensores de la plaza, a pesar de la metralla, granadas y cohetes a la congreve que nos lanzaban.

En la tarde de este día, fui al Torreón en busca de municiones para mi rifle, que era de calibre menor que los que se usaban para los fusiles co-



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL
DEL MUNDO.

Hunyadi János

EL LAXATIVO SIN IGUAL CONTRA EL

Estreñimiento y las Congestionas.

(Dr. E. Monin, Paris.)

AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!

Siete MEDALLAS de ORO

Quina-Laroche

ELIXIR VINOSO

que contiene todos los principios de las tres Quinas.

El QUINA-LAROCHE es de un sabor agradable y muy superior a todos los demás Vinos y Jarabes de Quina.

Se emplea en los casos de:

Males de Estómago,
Falta de Fuerzas,
Convalecencias, Calenturas, etc.

QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO

Contra la Anemia, Clorosis,
Consecuencias del Parto etc.

QUINA-LAROCHE FOSFATADO

Contra el Linfatismo,
la Escrófula,
los Infartos de los Ganglios, etc.



DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

PARIS, 20, Rue des Fossés-Saint-Jacques.

776

JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja a gran distancia a todos los otros jabones de tocador.

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

EL TRICÓFERO de BARRY PARA EL CABELLO



LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

munes de la guarnición. Cansado y vencido por el sueño, me tendí en una tarima, mientras el jefe del Polvorín, capitán Ladislao Gadea, buscaba los cartuchos que necesitaba. Al cabo de un rato me despertó, y, todo azorado, me dijo:—«Mire, por un milagro no hemos volado todos: acaba de perforar la pared del depósito de la pólvora una granada que felizmente no ha reventado.» Con tal noticia me levanté con la celeridad é impresión consiguiente, y pude cerciorarme de que efectivamente había traspasado la pared una granada esférica de calibre 20, que estaba aún caliente, y que no había reventado porque, al chocar contra el muro, había dado con el lado del tornillo de

la mecha, y ésta se había sofocado al obstruirse el conducto con escombros.

En presencia del hecho, el capitán Gadea me dijo:—«Ayer hice presente al general Gómez, que en el momento menos pensado íbamos á volar, porque las balas están horadando poco á poco las paredes, y ahí tiene usted la prueba; deberíamos trasladar este Polvorín á alguna otra parte. ¿Por qué no se lo repite usted, que ha visto cómo ha entrado la granada, y le lleva el parte?» Acepté la comisión y lo del parte verbal, y cuando lo transmití, contestóme el general Gómez:—«Que tapen los agujeros con bolsas de lana; ya pensaremos dónde poner la pólvora.»

Llevé la respuest, aguzando la imaginación para ver dónde podría trasladarse aquél Polvorín que amenazaba hacernos saltar por los aires á todos los que estábamos en la plaza.

Pronto se me ocurrió el medio y fui, con temor de ser rechazado, á proponérselo al general Gómez, diciéndole:—«En el patio de nuestro almacén hay un aljibe muy grande, en el que desagotándolo y forrando el piso y paredes con madera, se pueden colocar todos los cajones que contiene el Polvorín, sirviéndose de la roldana para la operación y una escalera para bajar y subir la gente.»

Me contestó:—«No seas loco, muchacho; no es

VINO
Bordeaux-Quinquina
Gran Tónico reconstituyente
de
DELOR Frères - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes:
FELIX SOULIÉ & Cia.
RECONQUISTA 751
BUENOS AIRES
En todas Confeiterías y Cafés

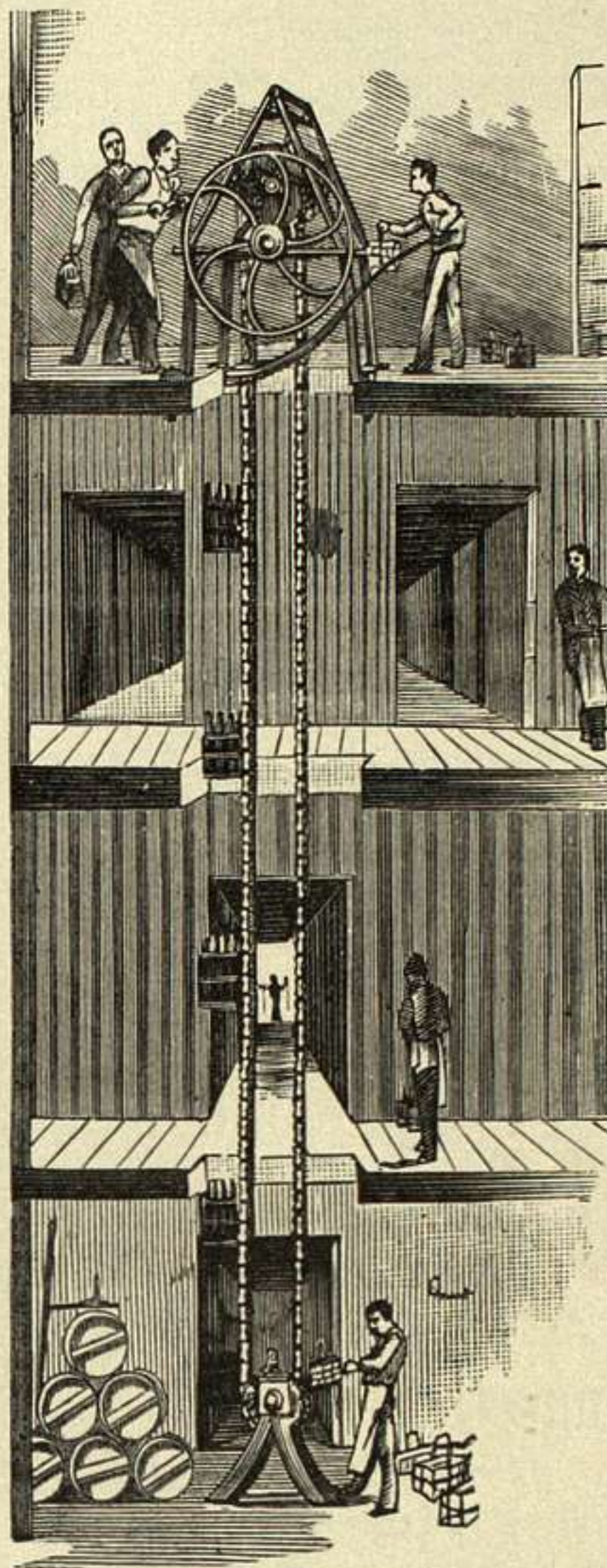
LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957

SÓTANOS DE LA CASA CALVET & Cia.



VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

ANTES DE COMER
Tómese el delicioso
APERITAL
LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & y á más el nombre A. DELOR y Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cia.
Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751

BUENOS AIRES

AGENCIA DE LOTERIA

CUYO 912 - Buenos Aires

CASA DE SUERTE

Se remiten billetes con buena comisión á cualquier punto de la República.

La grande de

\$ 200,000

de 7 de Junio, fué vendida por esta Agencia, siendo ya 61 grande que vende, lo que demuestra su mucha suerte.

912 - CUYO - 912

SUAVIDAD — TENACIDAD — DELICADEZA
NUEVO PERFUME

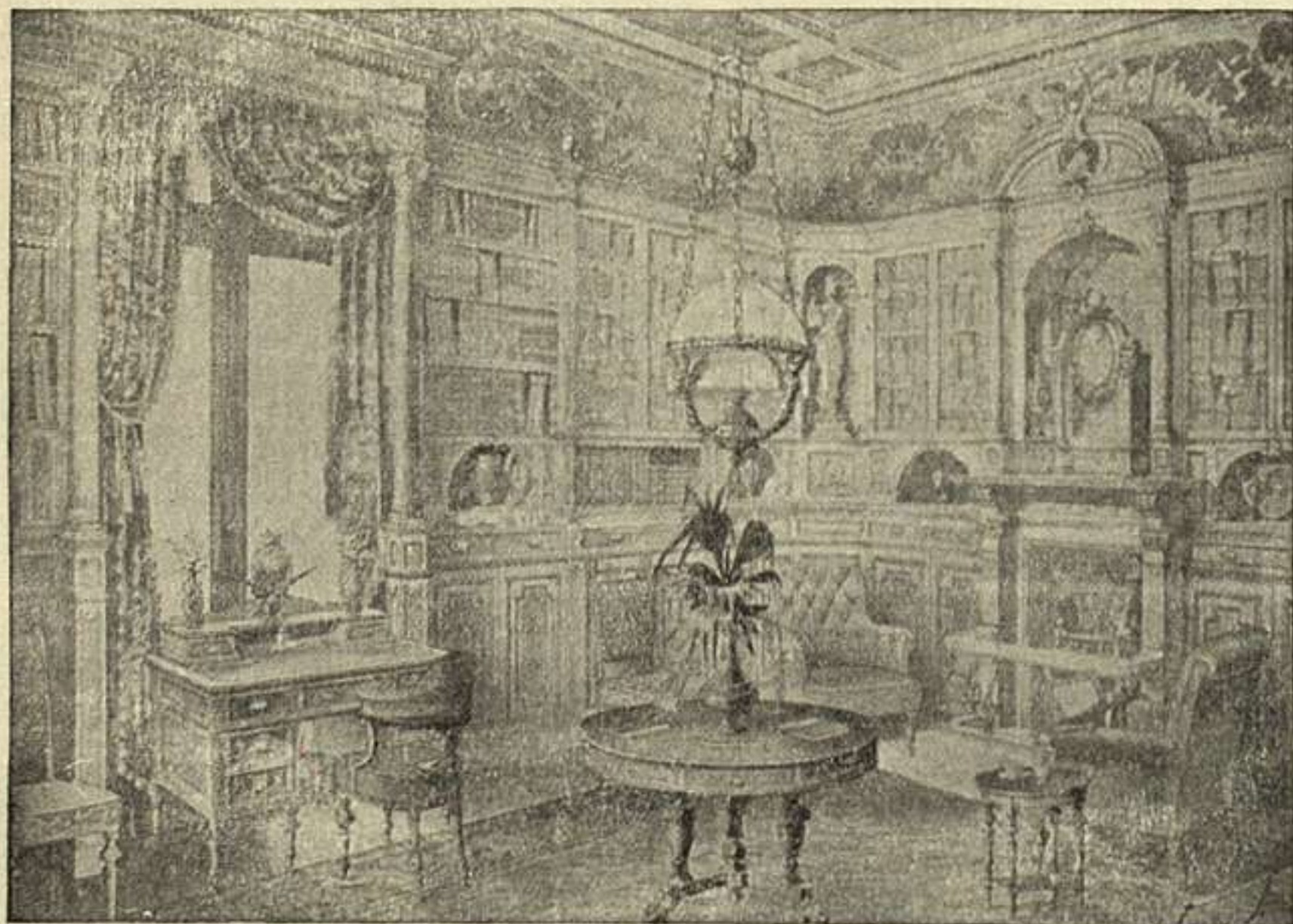
LE TREFLE

Incarnat

DESCONFIARSE
DE LAS
IMITACIONES

L. Piver
PARIS

MUEBLERIA INGLESA G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB

Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERÍA Y CORTINAS

B. NOEL & Cia.
Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1882.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.

Surtido general
PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces
y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa
BUENOS AIRES

SOLEI HÉBERT & C. CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS

DURABLES

EN

PLAZA



LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS * IMPORTADORES

152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

posible poner la pólvora allí.» Sali corrido, pero sin desistir de la idea, pensando en el medio mejor de llevarla a cabo.

Esa tarde y el día siguiente menudearon las balas de cañón, cuyo blanco era el Torreón, y, como consecuencia, todos temíamos una explosión. Entonces transmití mi idea al mayor Torcuato González y le pedi insistiera con el general Gómez para la instalación del Polvorín en el paraje donde le indicaba. En la tarde del día 9 me hizo llamar el General y, en presencia del mayor González, me preguntó cuál era la forma y medio de que me valdria para convertir el aljibe en Polvorín.—Explicado aquello, me comprometí a arreglarlo, y, una vez hecho, dije que si no quedaba bien, no se hiciera uso de él.

Para el efecto, en primer término había que desagotar el aljibe.—Se me autorizó para disponer de la gente que necesitase: elegí diez ó doce Guardias nacionales, y con ellos me puse á la tarea. Mientras unos desagotaban el aljibe, me ocupé con otros en preparar tablas y tirantillos sacados de nuestro corralón de maderas, y en tapar con latas de cajas de dulce los caños conductores de las aguas de la azotea, clavando encima de ellas las cucharas que servían para desviar aquellas de los caños que las conducían al aljibe, previendo las lluvias que pudieran sobreenvenir.

Con tirantillos preparé una larga esca-

lera, y una vez que quedó el aljibe sin agua, bajamos á secarlo del todo con bolsas de arpillería. Una vez tomadas las medidas, cortamos tablas y tirantillos, con cuyos materiales revestimos el piso y paredes del grande aljibe. Se colocó la escalera bien perpendicular, para que no estorbare la bajada y subida de los cajones de munición.

Toda esa noche trabajamos sin descanso, valiendonos de faroles para alumbrarnos, y á la mañana siguiente el Polvorín estaba listo como mi imaginación lo había ideado. Fui á participárselo al general Gómez, quien vino, bajó al aljibe, revisó é inspeccionó todo: paredes, piso, caños, etc., etc., y después de subir, dijo á un ayudante: «Diga al capitán Gadea que puede trasladar el Polvorín.»

Como nuestra casa quedaba frente al Torreón, no había más que cruzar la calle con los cajones; tarea que sólo duró algunas horas.

En esa misma mañana habían cesado los fuegos, por haberse solicitado de la plaza algunas horas de tregua, con el objeto de que salieran del radio fortificado las familias que habían quedado dentro de él.

Por el contrario, nuestros padres, que estaban fuera de las trincheras, vinieron á la casa paterna, acompañados de su hermana Dolores Francia, con el objeto de vernos y cerciorarse por sí mismos de que estábamos con vida. Mis cuatro hermanos habían concurrido á su llamado; pero yo, que ignoraba la tregua, y metido dentro del aljibe, empeñado en concluir la tarea que me había impuesto, estaba completamente ajeno á lo que sucedía; así es que ellos tampoco daban conmigo, hasta que al cabo de indagaciones, pudieron anunciarme que fuera á ver á mi pobre madre, quien me creía muerto por no haber concurrido á verla.

Nuestro padre era amigo personal del general Flores, á quien tuvo ocasión de ver, y éste le ha-

Melancolia.

El que sufre esa enfermedad es digno de compasión. Estar siempre triste y abatido, sin ánimo, sin ambición, y al mismo tiempo en buena salud, al parecer, es una condición de vida no envidiable.

Todo viene de los nervios. El único modo de restablecer los nervios es tomar una medicina que purifique la sangre y la enriquezca para que pueda alimentar adecuadamente al sistema nervioso. Es un hecho demostrado que los nervios necesitan nutrición. La medicina que contenga elementos nutritivos para el sistema nervioso es la que cura la melancolia.

*Esa medicina se llama,
Pildoras Rosadas
Del Dr. Williams.*

El buen humor, la actividad, la habilidad de verlo todo por el lado agradable, la alegría y la disposición para al trabajo volverán cuando, tomando las Pildoras Rosadas del Dr. Williams, se purifique y enriquezca la sangre y se fortifiquen los nervios.

La expresion "nervios de hierro" es aplicable á los miles curados con las Pildoras Rosadas del Dr. Williams. Compre usted un frasco hoy.

He aqui la prueba.

Por espacio de quince ó dieciocho meses sufrí todos los rigores que acompañan á las enfermedades nerviosas. Sentía unos dolores muy agudos y pun-



zantes en la nuca con unos corrimientos horribles que se espaciaban por las encías, los dientes y los ojos. Padecía de dolores de cabeza sumamente fuertes, tenía la vista débil y muchas veces me encontraba tan adolorido que daba gritos de desesperación. A estos males se me unió una debilidad completa que me impedía trabajar, comer y dormir. Estaba fastidiado de la vida y era víctima de la melancolia. Consulté

dos médicos sin éxito de ninguna especie. Precisamente en los momentos más fatales de mi vida me fueron recomendadas las Pildoras Rosadas del Dr. Williams. Compré un pomo de dichas pildoras y antes de que se me concluyese empecé á mejorar. Continué tomando las referidas Pildoras Rosadas del Dr. Williams durante tres meses desde cuya época como, trabajo y duermo como un bienaventurado. Con verdadero entusiasmo recomiendo á todas las personas que sufran como yo, las Pildoras Rosadas del Dr. Williams.

(Firmado) SABINO MENDOZA,
Mazatan, Tepic, Mexico, 10 de Abril de 1899.
Testigo: MARCELINO VALLEJO.

Miles Curados. Miles Curándose.
Dr. Williams Medicine Co.,
Schenectady, N. Y., Estados Unidos.

Esa Tos Que No Se Quita.

Ya ha usado Ud. toda clase de remedios para la tos, pero en vano: está bastante raigada. Tal vez se vaya con el tiempo, pero lo más probable es que tras ella venga gripe, la pulmonía ó una grave dolencia de la garganta. Necesita Ud. algo que le dé erzas y le reconstituya el organismo.

La Emulsión de Scott produce este resultado cuando todo lo demás fracasa. ¿Quién duda? Nutre, fortifica, reconstituye y da salud y fuerza al cuerpo, no sólo para curar esa tos tenaz, sino para robustecer y resguardar el sistema contra los ataques futuros. Si está Ud. exhausto y demacrado, es indudable que debe Ud. fortificarse y nutrirse con esa medicina-alimento.

Exíjase la legítima de Scott con el envoltorio completo en que aparece la contraseña del pescador que lleva sobre los hombros gran bacalao.

SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.

Cervecería Argentina "QUILMES"

Pidan siempre

Cerveza QUILMES BOCK



Pronto anunciaremos nuestra CERVEZA de VERANO

DENTÍFRICOS

(Elixir, Polvos y Pasta)

de los **BENEDICTINOS**
de **SOULAC**

A. SEGUIN, Burdeos

MIEMBRO DEL JURADO, FUERA DE CONCURSO
Exposición Universal Paris 1900.

FOTOGRAFÍA

S. RIMATHE

Fotografía
y Pintura

COPIAS de PLANOS

Papel Heliográfico

CUYO 858 - 64

BUENOS AIRES

bía pedido nos hiciera presente que no nos sacrificáramos inútilmente; que no era posible resistir a los elementos de guerra que vendrían sobre la plaza.

En nuestra entrevista nos hizo conocer la conversación que había tenido con el general Flores; pero al separarnos, nos dijo: «Vayan, hijos, a continuar en el cumplimiento de su deber; es preferible morir antes que defeccionar de sus filas.» Y nuestro padre era brasileño.

Las señoras que quedaron dentro del recinto de la defensa, después de la tregua, fueron: doña Rosa Rey de Ganzález, su madre doña Isabel Rey, una sirvienta, doña Dolores Francia, quien quiso presenciar la suerte que corrían sus sobrinos, quedándose dentro de trincheras; Josefa Catalá de Ribero, Adelina Ribero de Aberastury, la ya nombrada viuda del doctor Berengell y sus hijas, la señora del capitán Laudelino Cortés, doña Juana González de Aberastury, tres ó cuatro mujeres de

soldados y no sé si alguna otra señora más, quienes tuvieron el valor suficiente para afrontar los peligros que se diseñaban ya en la cruenta lucha que nos esperaba é íbamos a afrontar.

La salida de la plaza de las familias fué un acto tocante en el momento de las despedidas. Madres, esposas, hijos, hermanos daban su último abrazo, expresaban su última caricia a los seres que quedaban allí, condenados a una muerte casi segura, en cumplimiento de los deberes que se habían impuesto por la patria, defendiendo su integridad y tratando y tratando de castigar al extranjero, que había osado posar su planta de una manera alevosa en su suelo.

Aquel día abandonaron su puesto de honor y de combate algunos pocos defensores de la plaza que no tuvieron la suficiente fuerza de voluntad para seguir afrontando los peligros que el deber les imponía. Tampoco los que quedaban en sus puestos oponían el menor obstáculo para su salida; en

el mayor número de los casos, éstos la facilitaban y podía irse el que quería.

Una vez terminado el plazo acordado para la salida de las familias, y que debía ser indicado por unos toques de las campanas de la iglesia de la plaza, comenzó de nuevo el cañoneo dirigido a nuestras posiciones, el que duró, con algunas intermitencias, hasta el 20 de aquél mes de imperecederos recuerdos para los que sobrevivieron de aquella desigual y desesperada lucha.

VIII

Una mañana, dos ó tres días después de la salida de las familias, estando en la Comandancia Militar, me llamó el general Gómez y me dijo: «Me han informado que en lo de Rumbis hay en un atilillo una cantidad de fulminantes para fusil. ¿Te animarías a ir para traerlos?» A tal interroga-

(Continuará.)

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

Sucursales en Londres, París, (16 rue Halevy), Buenos Aires, Montevideo, Rosario de Santa Fé, Paysandú, Mendoza, Río Janeiro, Pernambuco, Pará, Santos y San Paulo—Avenida Montes de Oca, 932, Barracas al Norte

Operaciones, descuentos, transferencias telegráficas, letras de cambio, remesas, compra y venta de cédulas y otros títulos, depósitos en oro sellado, depósitos en moneda legal, depósitos en títulos, remesas de interés para Europa y cobranzas.

SE ABONA:

Depósito en c/corriente y a la vista.....	1 % m.
Id. id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés.....	2 %
Id. por tres meses fijos.....	4 %
Id. por seis meses fijos.....	5 %
Id. por 12 meses fijos.....	convenc.

ORO SELLADO:

Cuentas corrientes.....	sin int.
Id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés.....	1 %
Id. por tres meses fijos.....	2 %
Id. por 6 meses fijos.....	3 %

SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 9 % m. y 9 % oro.
Buenos Aires, Enero de 1900.



R. A. THURBURN, Gerente.

BANCO BRITANICO DE LA AMÉRICA DEL SUR LTD

Establecido en 1863

CASA CENTRAL

Reconquista esq. Bartolomé Mitre

SUCURSAL ONCE SETIEMBRE

2828, Rivadavia, 2828

SUCURSAL CONSTITUCIÓN

BUEN ORDEN 1307

SE ABONA:

Hasta nuevo aviso	C/l.	Oro.
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %	—
» » » caja de ahorros hasta 10.000 \$.....	5 %	4 %
» » » » a 3 meses.....	5 %	3 1/2 %
Otros plazos.....	Convencional	

SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente. 10 % 9 %

F. M. HERIOT,
GERENTE.



BANCO DE LONDRES Y BRASIL LIMITADO

402 - CALLE PIEDAD - 402

BUENOS AIRES

ABONA:

	M/n.	Oro.
En cuenta corriente hasta 100.000 \$.....	1 %	sin int.
En dep. 7 días aviso.....	2 %	1 %
» 15 ».....	3 %	1 %
» 30 ».....	3 1/2 %	2 %
» 60 ».....	4 %	3 %
» 90 ».....	4 %	3 %
» 3 meses fijo.....	4 %	3 %
» 6 y arriba.....	5 %	3 1/2 %

COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR

GERENTE

Bs. Aires, Julio 1° de 1900.



BANCO DE TARAPACÁ Y ARGENTINA LIMITADO

RECONQUISTA 78

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «EUSTYLOS»

Capital suscrito.....	£ 1.500.000 esterlinas
» integrado.....	750.000 »
Fondo de reserva.....	135.000 »

Londres, Montevideo, Buenos Aires, Mendoza, Gallegos, Punta Arenas, Concepcion, Chillán, Santiago, Valparaiso, Coquimbo, Serena, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique, Pisagua.

SE ABONA:

	curso legal	oro sellado
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %	—
» a 30 días fijos.....	2 %	1 %
» 60 ».....	3 %	2 %
» 90 ».....	4 %	3 %
» 180 ».....	5 %	3 1/2 %
» mayor plazo.....	convencional	

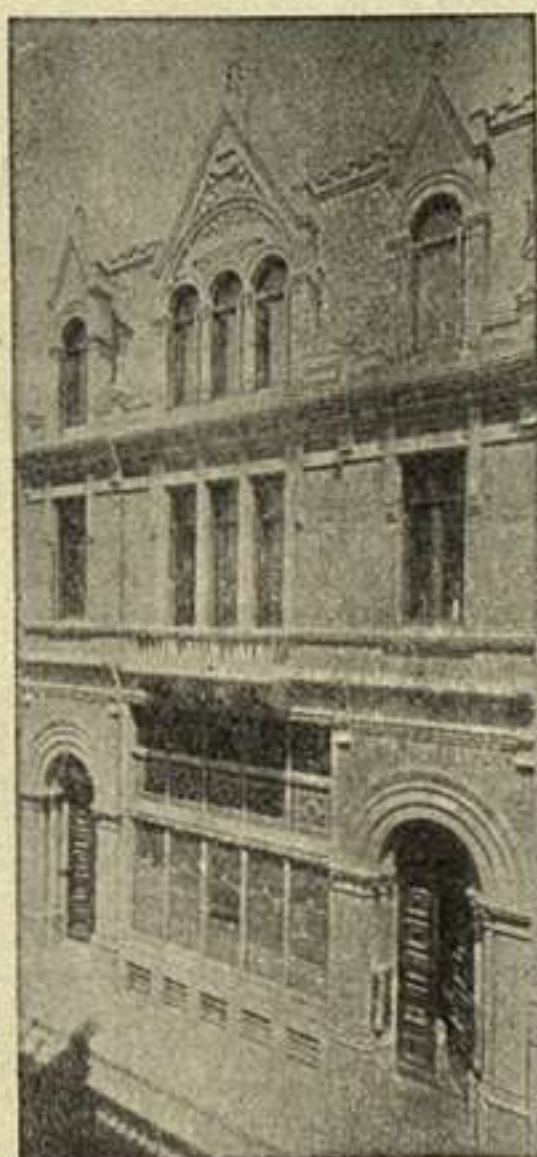
SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 10 % 9 %

Descuentos, compra y venta de giros, cartas de crédito para viajeros y mercaderías y toda otra clase de operaciones bancarias.

Buenos Aires, 18 Marzo de 1901.

HUGH MILLER
GERENTE



BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180

Entre Bartolomé Mitre y Cangallo

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 m.
Fondo de Reserva y Previsión \$ 1.762.547,79 m.

SE ABONA

	M/n. %	Oro %
Depósitos en cuenta corriente.....	1	1
» a 30 días.....	2	1 1/2
» a 60 ».....	3	2
» a 90 ».....	4	3
» a mayor plazo.....	convenc/al.	convenc/al.

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente. 9 % 9 %
Descuentos de letras y pagarés..... convenc/al. convenc/al.

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1901.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE.



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

FUNDADO EN 1872

Buenos Aires: Calle Piedad 448

Rosario de Santa Fé: San Martín y Rioja - La Plata: Calle 7 y 48

Capital autorizado..... \$ 8.000.000 oro sellado
Capital integrado..... " 5.000.000 "
Fondo de reserva..... " 431.861.66 "

SE ABONA

EN MONEDA LEGAL	EN ORO SELLADO
Por depósitos en cuenta corriente.....	sin interés
» a 30 días fijos.....	1 % anual
» a 60 ».....	2 %
» a 90 ».....	3 %
» a 180 ».....	3 1/2 %
A mayor plazo.....	convencional

SE COBRA

Por adelantos en cuenta corriente..... 10 % 9 %
» descuentos de letras y pagarés..... convencional
El Banco manda efectuar pagos en Europa por medio de telegramas y trata en general todas las operaciones bancarias
Para más informes, dirigirse a la Gerencia del Establecimiento.

Honorio Stoppant

Buenos Aires, 1° Enero 1901.



CREMA, POLVO CHARMERESSE

HIGIENE Y HERMOSURA DE LA TEZ

DUSSEY, 1, Rue Jean-Jacques Rousseau, Paris. — Se vende en las principales Perfumerías, Barberías, Farmacias y Bazares.

HOTEL de los EXTRANJEROS

(HOTEL DOS EXTRANGEIROS)

1 - Plaza José de Alençar - 1

RIO DE JANEIRO - BRASIL



GRAN HOTEL DOS EXTRANGEIROS—Plaza José de Alençar—RIO DE JANEIRO

El hotel más importante de la América del Sud y que compite en comodidades, aseo, confort y trato, con los mejores hoteles de Londres y París.

Este establecimiento dispone de 120 habitaciones de primer orden, á más de 30 habitaciones para los sirvientes particulares de los señores huéspedes.



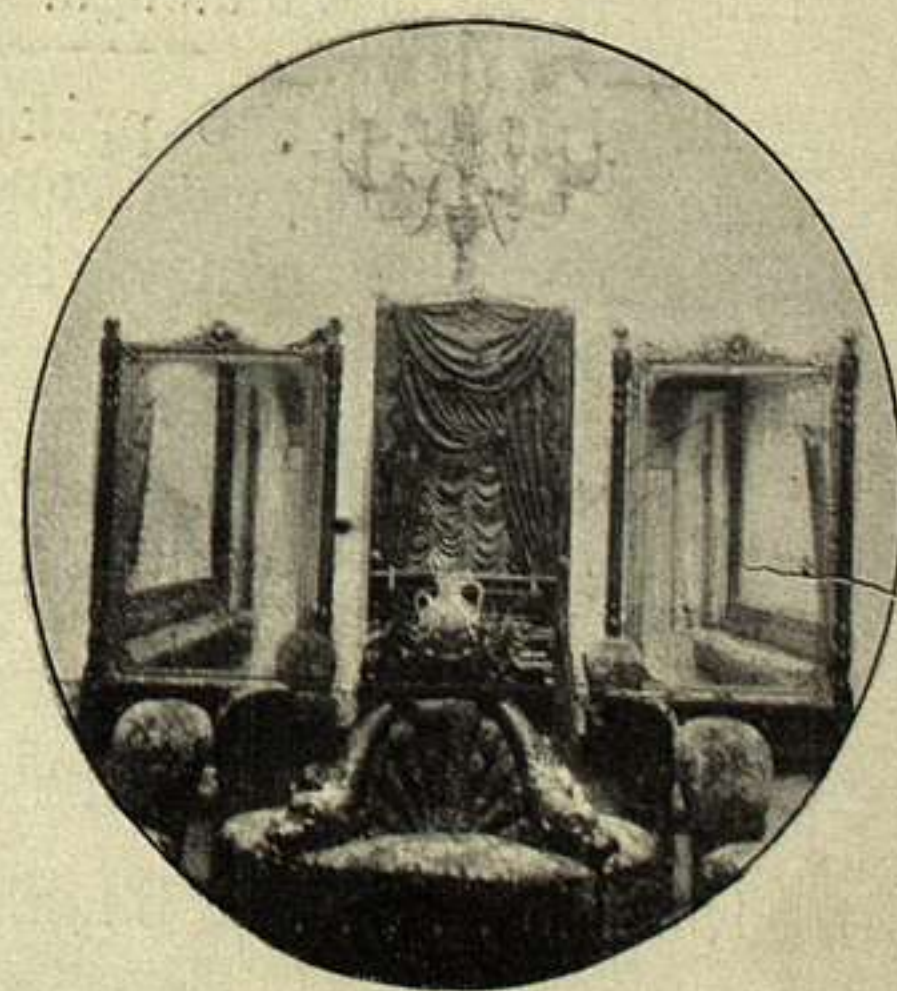
VISTA DE LA BAHIA DE RIO DE JANEIRO DESDE EL HOTEL DE LOS EXTRANJEROS

El decorado y arreglo en las habitaciones es completo y de suma elegancia. Posee un gran Salón-Comedor, sala de recepciones, sala de lectura y billares, salón para banquetes, con comodidad para 300 cubiertos, deliciosos jardines y arboleda, preciosas terrazas para recreo, excelente servicio de baños calientes y fríos y duchas de los sistemas más perfeccionados aplicados por el Doctor Julio Brandao. Baños de mar á dos minutos del hotel.

Posición única en la Capital del Brasil

Tramways de la Compañía del Jardín Botánico cada dos minutos, á todas horas del día y de la noche.

TELÉFONO N.º 498



SALÓN DEL HOTEL